

PREAMBLE	مقدمة	PREAMBLE	مقدمة
(A) United Arab Bank (the "Company"), a private joint stock company, was incorporated in the Emirate of Sharjah, United Arab Emirates, pursuant to an Emiri Decree issued by His Highness the Ruler of the Emirate of Sharjah on 21 January 1975;	أ. تأسس البنك العربي المتحد (الشركة)، شركة مساهمة خاصة في إمارة الشارقة بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب المرسوم الأميري الصادر عن حضرة صاحب السمو حاكم الشارقة في 21 يناير 1975،	(a) United Arab Bank (the "Company"), a private joint stock company, was incorporated in the Emirate of Sharjah, United Arab Emirates, pursuant to an Emiri Decree issued by His Highness the Ruler of the Emirate of Sharjah on 21 January 1975;	(أ) تأسس البنك العربي المتحد (الشركة)، شركة مساهمة خاصة في إمارة الشارقة بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب المرسوم الأميري الصادر عن حضرة صاحب السمو حاكم الشارقة في 21 يناير 1975؛
(B) the Company changed its legal status and was converted to a public joint stock company in accordance with the provisions of Federal Law No. (8) of 1984 concerning commercial companies, as amended (the "Commercial Companies Law"), pursuant to Emiri Decree No. 17/82 issued by His Highness the Ruler of the Emirate of Sharjah on 29 July 1982 and in accordance with the resolutions adopted by the Extraordinary General Assemblies of the Company held on 10 November 1976 and 15 July 1981;	ب. بموجب المرسوم الأميري رقم 82/17 الصادر عن حضرة صاحب السمو حاكم الشارقة بتاريخ 29 يوليو 1982، وطبقاً للقرارات الصادرة عن الجمعية العمومية غير العادية في الاجتماعين المنعقدين بتاريخ 10 نوفمبر 1976 و 15 يوليو 1981، تم تحويل الشكل القانوني للشركة إلى شركة مساهمة عامة وفقاً للقانون رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية، وتعديلاته (قانون الشركات التجارية)،	(b) The Company changed its legal status and was converted to a public joint stock company in accordance with the provisions of Federal Law No. (8) of 1984 concerning commercial companies, as amended, pursuant to Emiri Decree No. 17/82 issued by His Highness the Ruler of the Emirate of Sharjah on 29 July 1982 and in accordance with the resolutions adopted by the Extraordinary General Assemblies of the Company held on 10 November 1976 and 15 July 1981;	(ب) Wording بموجب المرسوم الأميري رقم 82/17 الصادر عن حضرة صاحب السمو حاكم الشارقة بتاريخ 29 يوليو 1982، وطبقاً للقرارات الصادرة عن الجمعية العمومية غير العادية في الاجتماعين المنعقدين بتاريخ 10 نوفمبر 1976 و 15 يوليو 1981، تم تحويل الشكل القانوني للشركة إلى شركة مساهمة عامة وفقاً للقانون رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية؛

- (C) the Company's issued share capital was listed on the Abu Dhabi Securities Exchange on 21 March 2005; and
- (ج) أدرج رأس المال المصدر للشركة في سوق أبو ظبي للأوراق المالية بتاريخ 21 مارس 2005، و
- (D) the Company was entered in the Commercial Companies Register at the Ministry of Economy under No. (5) on 31 January 1990.
- (د) قيدت الشركة في سجل الشركات التجاري لدى وزارة الاقتصاد برقم (5) بتاريخ 31 يناير 1990.
- (c) The Company's issued share capital was listed on the Abu Dhabi Securities Exchange on 21 March 2005;
- (ج) أدرج رأس المال المصدر للشركة في سوق أبو ظبي للأوراق المالية بتاريخ 21 مارس 2005؛
- (d) The Company was entered in the commercial companies register at the Ministry of Economy under No. (5) on 31 January 1990; and
- (د) قيدت الشركة في سجل الشركات التجاري لدى وزارة الاقتصاد برقم (5) بتاريخ 31 يناير 1990؛ و
- (e) By virtue of the Special Resolution of the General Assembly dated [...], it was resolved to amend the Articles of Association and restate them in accordance with the new Commercial Companies Law (Federal Law No 2 for the year 2015).
- (هـ) بموجب القرار الخاص للجمعية العمومية للشركة الصادر بتاريخ [...], تقرر تعديل النظام الأساسي وإعادة صياغته على النحو التالي وفق أحكام قانون الشركات التجارية الجديد رقم 2 لسنة 2015.
- (هـ) Introduction of the new amended Articles.

DEFINITIONS

تعريفات

In these Articles the following expressions shall where the context allows have the meanings set opposite each of them respectively:

'Articles' or 'these Articles', means these articles of

في هذا النظام الأساسي، يكون للتعبير التالية، المعاني المحددة مقابل كل منها حيثما يجيز سياق النص:

"النظام" أو "هذا النظام"، وهو هذا النظام الأساسي كما هو معدّل من حين لآخر.

We suggest defining the below terms for the ease of reference.

association as amended from time to time.

'Central Bank', means the Central Bank of the United Arab Emirates.

"المصرف المركزي"، وهو مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

'Central Bank Law', means Federal Law No. (10) of 1980 in respect of the Central Bank, the Monetary System and Organization of Banking and its amendments, and as amended, updated or replaced from time to time.

"قانون المصرف المركزي"، وهو القانون الاتحادي رقم (10) لسنة 1980 بشأن المصرف المركزي والنظام النقدي والمهنة المصرفية وتعديلاته وكما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين إلى آخر..

'Company', has the meaning set out in Article (1) of these Articles.

"الشركة"، كما هي معرفة في المادة (1) من هذا النظام.

'Board' or 'Board of Directors', means the board of directors of the Company.

"المجلس" أو "مجلس الإدارة"، وهو مجلس إدارة الشركة.

'Cumulative Voting', means the voting where each shareholder has a total number of votes equal to the number of shares he owns such that the shareholder will give all his votes to one candidate or distribute them among several candidates, provided that the number of votes given to his chosen candidates does not exceed the number of votes belonging to the shareholder.

"التصويت التراكمي"، وهو المقصود به أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين، على ألا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين إختارهم عدد الأصوات الذي بحوزته.

'General Meeting' or 'General Assembly', means the Company's shareholders general meeting held as per the provisions of Part 5 of these Articles.

"الجمعية العمومية"، وتعني الجمعية العمومية للمساهمين المنعقدة وفقاً لأحكام الباب الخامس من هذا النظام.

'Law', means Federal Law No (2) of 2015 concerning the Commercial Companies as amended or updated from time to time.

"قانون الشركات"، وهو القانون الإتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية كما يتم تعديله أو تحديثه من حين إلى آخر.

'Relevant Competent Authority(ies)', means as the case may require the party entrusted in the Emirate of Sharjah with the implementation of the provisions of the Law and/or, the Central Bank and/or, the SCA and/or any other governmental entity or authority, whether federal or local, competent to with or concerned by the matter at stake by virtue of the applicable laws and regulations.

"السلطة أو السلطات المختصة المعنية"، وهي، حسب المقتضى، الجهة المعهود إليها في إمارة الشارقة بتطبيق أحكام قانون الشركات و/أو المصرف المركزي و/أو الهيئة و /أو أي هيئة أو سلطة حكومية إتحادية أو محلية أخرى تكون معنية أو مختصة بالمسألة ذات الصلة بموجب القوانين والأنظمة النافذة.

'SCA', means the Securities and Commodities Authority of the State.

"الهيئة"، وهي هيئة الأوراق المالية والسلع في الدولة.

'Special Resolution' means a resolution that has been passed by shareholders holding at least three quarters

"القرار الخاص"، وهو القرار الصادر من المساهمين الذين يمثلون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية.

of the shares represented in the General Meeting.

‘State’ or the “UAE”, means the United Arab Emirates. وهي دولة الإمارات العربية المتحدة.

PART ONE INCORPORATION OF THE COMPANY	الباب الأول تأسيس الشركة	PART ONE INCORPORATION OF THE COMPANY	الباب الأول تأسيس الشركة
1. ARTICLE (1)	1. المادة (1)	ARTICLE (1)	المادة (1)
The name of the Company is “United Arab Bank Public Joint Stock Company” and may be abbreviated for trading or commercial purposes to “United Arab Bank P.J.S.C.”.	اسم هذه الشركة هو "البنك العربي المتحد، شركة مساهمة عامة"، ويمكن اختصارها للأغراض التجارية إلى "البنك العربي المتحد ش.م.ع."	The name of the Company is “United Arab Bank Public Joint Stock Company” and may be abbreviated for trading or commercial purposes to “United Arab Bank P.J.S.C.”.	اسم هذه الشركة هو "البنك العربي المتحد، شركة مساهمة عامة"، ويمكن اختصارها للأغراض التجارية بـ "البنك العربي المتحد ش.م.ع."
2. ARTICLE (2)	2. المادة (2)	ARTICLE (2)	المادة (2)
The Company's headquarters and legal domicile shall be situated in the Emirate of Sharjah, United Arab Emirates. The Board of Directors may decide to establish branches, offices or agencies inside and/or outside the United Arab Emirates , provided that the necessary prior approvals of the competent authorities and the Central Bank of the United Arab Emirates (the “ Central Bank ”) are obtained, in compliance with the applicable laws, decrees and regulations.	يقع المقر الرئيسي للشركة ومحلها القانوني في إمارة الشارقة – دولة الإمارات العربية المتحدة – ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في دولة الإمارات العربية المتحدة وأو خارجها شريطة الحصول على الموافقة المسبقة من السلطات المختصة ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي (المصرف المركزي) ، وذلك طبقاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها.	The Company's headquarters and legal domicile shall be situated in the Emirate of Sharjah, United Arab Emirates. The Board of Directors may decide to establish branches, offices or agencies inside and/or outside the UAE , provided that the necessary prior approvals of the Relevant Competent Authorities are obtained, in compliance with the applicable laws, decrees and regulations.	يقع المقر الرئيسي للشركة ومحلها القانوني في إمارة الشارقة – دولة الإمارات العربية المتحدة – ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في الدولة وأو خارجها شريطة الحصول على الموافقة المسبقة من السلطات المختصة المعنية ، وذلك طبقاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها.

3. ARTICLE (3)

The duration of the Company shall be 100 (one hundred) calendar years to be automatically renewed for similar consecutive periods, commencing from the date the Emiri Decree of His Highness the Ruler of Sharjah was issued on 21 January 1975, unless a resolution is issued by an Extraordinary General Assembly to terminate the Company or otherwise reduce the term.

4. ARTICLE (4)

The Objects for which the Company is established are:

To carry out for its own account or for the account of third parties all banking and financial transactions permitted under the prevailing laws and the laws in force from time to time without any restrictions or limitations and to transact and deal with all matters in connection therewith or incidental thereto which may be considered to be within the usual activity of commercial banks in accordance with locally and internationally

3. المادة (3)

مدة هذه الشركة 100 (مائة) سنة ميلادية تجدد تلقائياً لفترة مماثلة متتالية تبدأ من تاريخ صدور المرسوم الأميري لسمو حاكم الشارقة في 21 يناير 1975، ما لم يصدر قرار من الجمعية العمومية غير العادية بإنهاء الشركة أو تقصير مدتها.

4. المادة (4)

الأغراض التي تأسست من أجلها الشركة هي:

القيام لحسابها أو لحساب الغير بأي وبكافة الأعمال المصرفية والمالية التي تسمح بها القوانين المرعية والنافذة، من وقت لأخر دون حصر أو استثناء والتعامل والتعاطي بجميع الأمور المتعلقة بها والتي تدخل ضمن اختصاص المصارف التجارية وفق القواعد والأعراف المتعارف عليها محليا و دوليا. وللشركة تنفيذاً لأغراضها المذكورة أن تجري جميع التصرفات والمعاملات والعقود

ARTICLE (3)

The duration of the Company shall be 100 (one hundred) calendar years to be automatically renewed for similar consecutive periods, commencing from the date the Emiri Decree of His Highness the Ruler of Sharjah was issued on 21 January 1975, unless a Special Resolution is issued to terminate the Company or otherwise reduce the term.

ARTICLE (4)

The objects for which the Company is established are:

To carry out for its own account or for the account of third parties all banking and financial transactions permitted under the prevailing laws and the laws in force from time to time without any restrictions or limitations and to transact and deal with all matters in connection therewith or incidental thereto which may be considered to be within the usual activity of commercial banks in accordance with locally and internationally

المادة (3)

مدة هذه الشركة 100 (مائة) سنة ميلادية تبدأ من تاريخ صدور المرسوم الأميري لسمو حاكم الشارقة في 21 يناير 1975، تجدد تلقائياً لفترات مماثلة متتالية ما لم يصدر قرار خاص بإنهاء الشركة أو تقصير مدتها.

المادة (4)

الأغراض التي تأسست من أجلها الشركة هي:

القيام لحسابها أو لحساب الغير بأي وبكافة الأعمال المصرفية والمالية التي تسمح بها القوانين المرعية والنافذة، من وقت لأخر دون حصر أو استثناء والتعامل والتعاطي بجميع الأمور المتعلقة بها والتي تدخل ضمن اختصاص المصارف التجارية وفق القواعد والأعراف المتعارف عليها محليا و دوليا. وللشركة تنفيذاً لأغراضها المذكورة أن تجري جميع التصرفات والمعاملات والعقود

The New CCL does not recognize the distinction between ordinary and extraordinary general assemblies and refers to Special Resolutions instead.

Please see Article 108 of the New CCL.

recognized principles, customs and rules. The Company may carry on all acts and transactions necessary for the realization of the said objects without any limitation and in particular:

4.1 To carry on all acts and transactions, conclude all types of contracts and agreements which may be relevant or necessary for the attainment of its objects, or such other acts, transactions, contracts and agreements which may assist the Bank in realizing its objects, increase the value of its assets properties or rights or realize higher profits whether directly or indirectly subject to the provisions of federal law no. (10) of 1980 in respect of the central Bank, the Monetary System and Organization of Banking and the laws in amendments thereof

4.2 To receive and accept funds as deposits whether on call terms or upon notice basis

اللازمة لذلك ومنها على سبيل المثال لا الحصر:

1-4 إجراء جميع التصرفات والمعاملات وعقد جميع أنواع العقود المتعلقة بأغراضها واللازمة لتحقيقها أو تلك التي من شأنها أن تساعد على تحقيق وتنفيذ أغراضها أو تزيد قيمة أصولها أو ممتلكاتها أو حقوقها أو تحقق لها ربحاً أوفر سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة مع مراعاة أحكام القانون الاتحادي رقم (10) لسنة 1980 في شأن المصرف المركزي وتعديلاته

2-4 تلقي الأموال على شكل ودائع تحت الطلب أو لأشعار أو لأجل.

recognized principles, customs and rules. The Company may carry on all acts and transactions necessary for the realization of the said objects without any limitation and in particular:

4-1 To carry on all acts and transactions, conclude all types of contracts and agreements which may be relevant or necessary for the attainment of its objects, or such other acts, transactions, contracts and agreements which may assist the Company in realizing its objects, increase the value of its assets properties or rights or realize higher profits whether directly or indirectly subject to the provisions of the Central Bank Law.

4-2 To receive and accept funds as deposits whether on term deposit, call terms or upon notice basis.

اللازمة لذلك ومنها على سبيل المثال لا الحصر:

1-4 Wording إجراء جميع التصرفات والمعاملات وعقد جميع أنواع العقود المتعلقة بأغراضها واللازمة لتحقيقها أو تلك التي من شأنها أن تساعد على تحقيق وتنفيذ أغراضها أو تزيد قيمة أصولها أو ممتلكاتها أو حقوقها أو تحقق لها ربحاً أوفر سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة مع مراعاة أحكام قانون المصرف المركزي.

2-4 تلقي الأموال على شكل ودائع لأجل أو تحت الطلب أو لإشعار.

4.3 To employ loan bonds or deposit certificates for use wholly or partly for the granting of loans and advances	3-4 توظيف سندات القروض أو شهادات الأيداع لاستعمالها كلياً أو جزئياً في منح القروض والسلف.	4-3 To employ loan bonds or deposit certificates for use wholly or partly for the granting of loans and advances.	3-4 توظيف سندات القروض أو شهادات الأيداع لاستعمالها كلياً أو جزئياً في منح القروض والسلف.
4.4 To lend, borrow and grant various banking facilities against securities or without, create or accept mortgages, pledges, liens, charges, and hypothecations in accordance with prevailing laws and customs	4-4 الإقراض والأقراض ومنح التسهيلات المصرفية المختلفة بضمان أو بدونه مع إجراء وقبول الرهن والارتهان طبقاً للقوانين المرعية والأعراف السائدة.	4-4 To lend, borrow and grant various banking facilities against securities or without, create or accept mortgages, pledges, liens, charges, and hypothecations in accordance with prevailing laws and customs.	4-4 الإقراض والأقراض ومنح التسهيلات المصرفية المختلفة بضمان أو بدونه مع إجراء وقبول الرهن والارتهان طبقاً للقوانين المرعية والأعراف السائدة.
4.5 To open, amend, extend, revoke or confirm all types, kinds and forms of documentary credits. To issue, renew, extend, revoke all kinds and forms of letters of guarantee, issue guarantees and give all kinds and forms of securities	5-4 فتح الاعتمادات المستندية المختلفة بجميع أنواعها وأشكالها وتعديلها وتمديدتها والغائها وتثبيتها واصدار خطابات الضمان المصرفية المختلفة وتجديدها وتمديدتها والغائها واصدار الكفالات واعطاء الضمانات المختلفة.	4-5 To open, amend, extend, revoke or confirm all types, kinds and forms of documentary credits. To issue, renew, extend, revoke all kinds and forms of letters of guarantee, issue guarantees and give all kinds and forms of securities.	5-4 فتح الاعتمادات المستندية المختلفة بجميع أنواعها وأشكالها وتعديلها وتمديدتها والغائها وتثبيتها واصدار خطابات الضمان المصرفية المختلفة وتجديدها وتمديدتها والغائها واصدار الكفالات واعطاء الضمانات المختلفة.
4.6 To issue all types of cheques and receive the value thereof. To sell travellers cheques and issue credit cards in accordance with prevailing laws	6-4 إصدار الشيكات المختلفة وقبضها وبيع شيكات المسافرين واصدار بطاقات الائتمان طبقاً للقوانين المرعية.	4-6 To issue all types of cheques and receive the value thereof. To sell travellers cheques and issue credit cards in accordance with prevailing laws.	6-4 إصدار الشيكات المختلفة وقبضها وبيع شيكات المسافرين واصدار بطاقات الائتمان طبقاً للقوانين المرعية.

4.7 To issue public or special loan bonds and to organize share subscriptions	7-4 طرح القروض العامة والخاصة وتنظيم عمليات الاكتتاب بالأسهم	4-7 To issue public or special loan bonds and to organize share subscriptions.	7-4 طرح القروض العامة والخاصة وتنظيم عمليات الاكتتاب بالأسهم.	
4.8 To trade in foreign currencies and precious metals in its name and for its account and in the name and for the account of others. To buy and sell various financial instruments, whether local or foreign in its name and for its account and in its name and for the account of others, through a broker or agent in accordance with the concerned laws	8-4 المتاجرة باسمها ولحسابها وباسم ولحساب الغير بالعملات الأجنبية والمعادن الثمينة. شراء وبيع الأوراق المالية بمختلف أنواعها سواء كانت محلية أو أجنبية باسمها ولحسابها وباسم ولحساب الغير عن طريق سمسار أو وسيط مرخص وفقا للقوانين المعنية بذلك	4-8 To trade in foreign currencies and precious metals in its name and for its account and in the name and for the account of others.	8-4 المتاجرة باسمها ولحسابها وباسم ولحساب الغير بالعملات الأجنبية والمعادن الثمينة.	The paragraph in red was moved to the below case under no 4-9.
		4-9 To buy and sell various financial instruments, whether local or foreign in its name and for its account and in its name and for the account of others, through a broker or agent in accordance with the concerned laws	9-4 شراء وبيع الأوراق المالية بمختلف أنواعها سواء كانت محلية أو أجنبية باسمها ولحسابها وباسم ولحساب الغير عن طريق سمسار أو وسيط مرخص وفقا للقوانين المعنية بذلك	
4.9 To own, sell, rent, let, mortgage all moveable and/ or immoveable goods, properties, and all kinds of rights as much as the prevailing laws including Federal Law No. (10) of 1980 in respect of the Central	9-4 تملك وبيع وشراء وإيجار واستئجار ورهن وارتهان الأموال المنقولة وغير المنقولة وجميع أنواع الحقوق بالقدر الذي تسمح به القوانين المرعية ومنها القانون الاتحادي رقم (10) لسنة 1980 في شأن المصرف	4-10 To own, sell, rent, let, mortgage all moveable and/ or immoveable goods, properties, and all kinds of rights as much as the prevailing laws, including the	10-4 تملك وبيع وشراء وإيجار واستئجار ورهن وارتهان الأموال المنقولة وغير المنقولة وجميع أنواع الحقوق بالقدر الذي تسمح به القوانين	Wording

Bank, the monetary System and Organization of banking permit from time to time	المركزي والنظام النقدي وتعديلاته.	Central Bank Law, permit from time to time	المرعية ومنها قانون المصرف المركزي.
4.10 To discount, sell and deal with all kinds of bonds, bills, promissory notes, cheques, drafts, bills of lading, and all other commercial and financial instruments	10-4 خصم وشراء وبيع وتعاطي جميع أنواع السندات والكيالات والشيكات والحوالات والبوالص وجميع أنواع الأوراق التجارية والمالية	4-11 To discount, buy, sell and deal with all kinds of bonds, bills, promissory notes, cheques, drafts, bills of lading, and all other commercial and financial instruments	11-4 خصم وشراء وبيع وتعاطي جميع أنواع السندات والكيالات والشيكات والحوالات والبوالص وجميع أنواع الأوراق التجارية والمالية.
4.11 To lease safety deposit boxes and accept all kinds of various deposits and charges	11-4 تأجير صناديق الإيداع وقبول الأمانات المختلفة	4-12 To lease safety deposit boxes and accept all kinds of various deposits and charges	12-4 تأجير صناديق الإيداع وقبول الأمانات المختلفة.
4.12 To appoint and nominate lawyers, agents or other persons to act on its behalf and in its name and to transact and carry on all acts and things necessary to implement and realize its objects before all official and semi-official departments, courts, arbitration panels, institutions, companies, individuals or any other body or party whether locally or internationally	12-4 توكيل المحامين أو الغير لاجراء جميع التصرفات الشرعية والقانونية اللازمة لممارسة أعمالها وتنفيذ تحقيق أغراضها باسم الشركة وعنهما أمام جميع الجهات الرسمية وغير الرسمية والمحاكم وهيئات التحكيم والمؤسسات والشركات والأشخاص أو أي جهة أخرى مهما كانت سواء محليا أو دوليا	4-13 To appoint and nominate lawyers, agents or other persons to act on its behalf and in its name and to transact and carry on all acts and things necessary to implement and realize its objects before all official and semi-official departments, courts, arbitration panels, institutions, companies, individuals or any other body or party whether locally or internationally.	13-4 توكيل المحامين أو الغير لاجراء جميع التصرفات الشرعية والقانونية اللازمة لممارسة أعمالها وتنفيذ تحقيق أغراضها باسم الشركة وعنهما أمام جميع الجهات الرسمية وغير الرسمية والمحاكم وهيئات التحكيم والمؤسسات والشركات والأشخاص أو أي جهة أخرى مهما كانت سواء محليا أو دوليا.
4.13 To carry on, perform and execute all acts and things which may be considered to be within its business activity or	13-4 ممارسة جميع الأعمال الأخرى التي تدخل ضمن	4-14 To carry on, perform and execute all acts and things which may be considered to be within	14-4 ممارسة جميع الأعمال الأخرى التي تدخل ضمن اختصاصها وترى فيها ما

which may deemed necessary to realize all or part of its objects	اختصاصها وترى فيها ما يحقق جميع أو أي من أغراضها	its business activity or which may deemed necessary to realize all or part of its objects.	يحقق جميع أو أي من أغراضها.
4.14 -To issue from time to time internal regulations necessary to manage its business and affairs and amend same as may be needed	14-4 للشركة أن تصدر من أن لآخر أنظمة داخلية لتنظيم أعمالها وأن تعدلها من وقت لآخر حسب الحاجة	4-15 -To issue from time to time internal regulations necessary to manage its business and affairs and amend same as may be needed.	15-4 للشركة أن تصدر من أن لآخر أنظمة داخلية لتنظيم أعمالها وأن تعدلها من وقت لآخر حسب الحاجة.
4.15 To have interest in or participate in any manner with other bodies, companies, banks or financial intuitions engaged in similar business as that of the Bank which may assist in realizing its objects in or outside the United Arab Emirates. It may acquire or buy such bodies, companies, banks or financial institutions or have same joined with it	15-4 يجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك بأي وجه من الوجوه مع غيرها من الهيئات أو الشركات أو المصارف أو المؤسسات المالية التي تزاول أعمالا شبيهة بأعمالها أو قد تعاونها على تحقيق اغراضها في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج ولها أن تشتري هذه الهيئات أو الشركات أو المصارف أو المؤسسات وأن تلحقها بها أو أن تشترك معها	4-16 To have interest in or participate in any manner with other bodies, companies, banks or financial intuitions engaged in similar business as that of the Company which may assist in realizing its objects in or outside the UAE. It may acquire or buy such bodies, companies, banks or financial institutions or have same joined with it.	16-4 Wording يجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك بأي وجه من الوجوه مع غيرها من الهيئات أو الشركات أو المصارف أو المؤسسات المالية التي تزاول أعمالا شبيهة بأعمالها أو قد تعاونها على تحقيق اغراضها في الدولة أو في الخارج ولها أن تشتري هذه الهيئات أو الشركات أو المصارف أو المؤسسات وأن تلحقها بها أو أن تشترك معها.
4.16 To manage funds or portfolios for its account or for the account of third parties whether directly or through brokers or agents	16-4 إدارة الأموال لحسابها أو لحساب الآخرين سواء بصورة مباشرة أو بواسطة السماسرة.	4-17 To manage funds or portfolios for its account or for the account of third parties whether directly or through brokers or agents.	17-4 إدارة الأموال لحسابها أو لحساب الآخرين سواء بصورة مباشرة أو بواسطة السماسرة.
4.17 To engage in any banking or financial activity whether for its account or for the account of third parties	17-4 مزاولة كل نشاط مصرفي أو مالي سواء لحسابها أو لحساب الآخرين مع مراعاة احكام القانون	4-18 To engage in any banking or financial activity whether for its account or for the	18-4 Wording مزاولة كل نشاط مصرفي أو مالي سواء لحسابها أو لحساب الآخرين مع مراعاة احكام

subject to the Provisions of Federal Law No. (10) of 1980 in respect of the Central Bank, the Monetary Bank, the Monetary System and Organization of Banking, the laws in amendment thereof, prevailing laws and customs

الأتحادي رقم (10) لسنة 1980 في شأن المصرف المركزي والقوانين المعدلة له وطبقا للقوانين المرعية والأعراف السائدة

account of third parties subject to the provisions of the Central Bank Law, prevailing laws and customs.

قانون المصرف المركزي وطبقا للقوانين المرعية والأعراف السائدة.

- 4-19 To establish companies and establishments and to participate in their capital, to own trademarks, patents, authors rights and any other rights, industrial forms and any intellectual property rights the Company's deems it necessary for its business, inside and outside the State.
- 19-4 تأسيس الشركات والمؤسسات والمساهمة فيها وتملك العلامات التجارية وبراءات الاختراع وحقوق التأليف والحقوق المجاورة لها والنماذج الصناعية وجميع حقوق الملكية الفكرية التي تراها ضرورية لأعمالها، داخل الدولة وخارجها.
- 4-20 To deal with and trade in commodities, including derivatives and futures of every kind in its name and for its account and in the name and for the account of others.
- 20-4 التعامل والتداول بالسلع، بما في ذلك المشتقات والعقود الاجلة، بإسمها ولحسابها أو بإسم الغير ولحسابهم.
- 4-21 To secure or discharge any debt or obligation in any manner and in particular without
- 21-4 ضمان أي دين أو التزام أو الوفاء به بأي طريقة، وعلى
- Introduced as per UAB's request.

limitation by grating mortgages of or charges upon all or any part of the undertakings, properties, securities, assets and uncalled capital of the Company or by the issuance of securities.

سبيل المثال لا الحصر عن طريق رهن كل أو أي جزء من تعهدات الشركة وأملكها وأوراقها المالية وأصولها ورأسمالها غير المطلوب دفعه أو عن طريق إصدار أوراق مالية.

The Company shall carry out its objects in accordance and as allowed by the laws and regulations regulating such activities from time to time and subject to obtaining the relevant licenses from the Relevant Competent Authorities.

تمارس الشركة أغراضها وفقاً وحسبما تسمح به القوانين والقرارات الناظمة لهذه النشاطات من وقت لآخر وبناء على الحصول على التراخيص المناسبة من السلطات المختصة المعنية.

PART TWO		PART TWO	
CAPITAL OF THE COMPANY		CAPITAL OF THE COMPANY	
الباب الثاني		الباب الثاني	
رأس مال الشركة		رأس مال الشركة	
5. ARTICLE (5)	.5 المادة (5)	ARTICLE (5)	المادة (5)
The capital of the Company ¹ shall be one billion three	حدد رأسمال الشركة ¹ بمبلغ (مليار) 1.375.033.766 درهم	5-1 The issued capital of the Company ² shall be one	حدد رأسمال الشركة المصدر بمبلغ 1.375.033.766
			Amended in light of Article 193 of the New CCL.

¹ تمت زيادة رأس المال نتيجة توزيع أسهم منحة بقيمة 229.172.294 درهم، بناء على قرار الجمعية العمومية العادية المنعقدة بتاريخ 3 مارس 2015

¹ The capital of the Company was increased subsequent to the impact of the 2014 Scrip Award amounting AED 229,172,294, approved by resolution of the Annual General Meeting held on 3 March 2015

¹ تمت زيادة رأس المال نتيجة توزيع أسهم منحة بقيمة 229.172.294 درهم، بناء على قرار الجمعية العمومية العادية المنعقدة بتاريخ 3 مارس 2015

hundred and seventy five million and thirty three thousand seven hundred and sixty six United Arab Emirates Dirhams (1,375,033,766) divided into one billion three hundred and seventy five million and thirty three thousand seven hundred and sixty six shares (1,375,033,766) of nominal value of one Dirhams (AED 1) each. All the shares of the Company are fully paid up cash shares.

وثلاثمائة وخمسة وسبعون مليون ووثلاثة وثلاثين ألفاً وسبعمائة وستة وستين درهماً) موزعة على 1.375.033.766 سهم (مليار وثلاثمائة وخمسة وسبعون مليون ووثلاثة وثلاثين ألفاً وسبعمائة وستة وستين سهم) بقيمة إسمية قدرها 1 درهم (درهم واحد) للسهم الواحد. وجميع الأسهم عبارة عن أسهم نقدية مدفوعة بالكامل.

billion three hundred and seventy five million and thirty three thousand seven hundred and sixty six UAE Dirhams (AED 1,375,033,766) divided into one billion three hundred and seventy five million and thirty three thousand seven hundred and sixty six shares (1,375,033,766) of nominal value of one UAE Dirham (AED 1) each. All the shares of the Company are fully paid up cash shares.

درهم إماراتي (مليار وثلاثمائة وخمسة وسبعون مليون ووثلاثة وثلاثين ألفاً وسبعمائة وستة وستين درهماً) موزعة على 1.375.033.766 سهم (مليار وثلاثمائة وخمسة وسبعون مليون ووثلاثة وثلاثين ألفاً وسبعمائة وستة وستين سهم) بقيمة إسمية قدرها 1 درهم إماراتي (درهم إماراتي واحد) للسهم الواحد. وجميع الأسهم عبارة عن أسهم نقدية مدفوعة بالكامل.

5-2 The authorized share capital of the Company shall be two billion seven hundred fifty million and sixty seven thousand five hundred and thirty two UAE Dirhams (AED 2,750,067,532 .

حدد رأس مال الشركة المصرح به بمبلغ 2.750.067.532 درهم إماراتي (مليارين وسبعمائة وخمسين مليون وسبعة وستين ألفاً وخمسمائة وإثنين وثلاثين درهم إماراتي).

2-5 Introduced in light of Article 193 of the New CCL.

6. ARTICLE (6)

All the shares of the Company are nominal shares, and subject to **any directives issued by the Central Bank** concerning the ownership of commercial banks, the proportion of the ownership of **United Arab**

جميع أسهم الشركة إسمية، ومع مراعاة أية تعليمات يصدرها المصرف المركزي في شأن ملكية المصارف التجارية، يجب أن لا تقل مشاركة مواطني دولة الإمارات

ARTICLE (6)

All the shares of the Company are nominal shares, and subject to any laws or regulations issued by the **Relevant Competent Authorities** concerning the

المادة (6)

جميع أسهم الشركة إسمية، ومع مراعاة أية قوانين أو أنظمة تصدرها السلطات المختصة المعنية في شأن ملكية المصارف التجارية، يجب أن لا تقل مشاركة مواطني الدولة في أي

Wording

2 The capital of the Company was increased subsequent to the impact of the 2014 Scrip Award amounting AED 229,172,294, approved by resolution of the Annual General Meeting held on 3 March 2015

Emirates nationals shall not, at any time during the existence of the Company, fall below 51 (fifty one) per cent of the capital.

العربية المتحدة في أي وقت طوال مدة بقاء الشركة عن 51% (واحد وخمسون) من رأس مال الشركة.

ownership of commercial banks, the proportion of the ownership of UAE nationals shall not, at any time during the existence of the Company, fall below 51 (fifty one) per cent of the capital.

وقت طوال مدة بقاء الشركة عن 51% (واحد وخمسون) من رأس مال الشركة.

7. ARTICLE (7)

7. المادة (7)

7.1 The shareholders' liability in the Company shall be limited to the unpaid amount (if any) for their shares and their liability may not be increased without their unanimous consent.

1-7 لا يلزم المساهمون بأية التزامات على الشركة إلا في حدود المبلغ غير المدفوع (إن وجد) من الأسهم التي يملكونها، ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم الإجماعية.

7.2 A shareholder may not demand the recovery of the amount paid to the Company as a contribution to the capital.

2-7 لا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للشركة كحصة من رأس المال.

8. ARTICLE (8)

8. المادة (8)

8.1 Where the Company's issued shares are not fully paid-up, the unpaid balance of the nominal amount shall become payable within a maximum period of five years from the date of the decision of the competent authority approving the issue of shares, on the day and in

1-8 إذا أصدرت الشركة أسهما غير مدفوعة قيمتها بالكامل، يجب أن يتم الوفاء بباقي قيمة كل سهم خلال خمس سنوات على الأكثر من تاريخ صدور قرار السلطة المختصة بالموافقة على إصدار الأسهم، وذلك في المواعيد وبالطريقة التي يعينها مجلس الإدارة على أن يعلن عن

ARTICLE (7)

المادة (7)

7-1 The shareholders' liability in the Company shall be limited to the unpaid amount (if any) for their shares and their liability may not be increased without their unanimous consent.

1-7 لا يلزم المساهمون بأية التزامات على الشركة إلا في حدود المبلغ غير المدفوع (إن وجد) من الأسهم التي يملكونها، ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم الإجماعية.

7-2 A shareholder may not demand the recovery of the amount paid to the Company as a contribution to the capital.

2-7 لا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للشركة كحصة من رأس المال.

ARTICLE (8)

المادة (8)

8-1 Where the Company's issued shares are not fully paid-up, the unpaid balance of the nominal amount shall become payable within a maximum period of three years from the date of the decision of the Relevant Competent Authority approving the

1-8 إذا أصدرت الشركة أسهما غير مدفوعة قيمتها بالكامل، يجب أن يتم الوفاء بباقي قيمة كل سهم خلال ثلاث سنوات على الأكثر من تاريخ صدور قرار السلطة المختصة المعنية بالموافقة على إصدار الأسهم، وذلك في المواعيد وبالطريقة التي يعينها مجلس الإدارة على

1- The period for settlement of the full amount of the shares was amended in light of Article 207 of the New CCL.

2- We suggest deleting the section highlighted in blue, as all shares are listed now and held electronically.

the manner determined by the Board of Directors, which date shall be published at least 15 (fifteen) days in advance in **two local Arabic newspapers**. The paid amounts shall be stated on the share instrument and any share not properly annotated to the effect that the amounts due for payment have been paid, shall be rendered non-negotiable.

تلك المواعيد قبل حلولها بـ 15 يوماً (خمس عشرة) على الأقل في **صحيفتين من الصحف المحلية التي تصدر باللغة العربية**. وتقيد المبالغ المدفوعة على مستندات الأسهم، وكل سهم لم يؤشر عليه تأشيراً صحيحاً بالوفاء بالمبالغ واجبة الأداء يبطل تداوله.

issue of shares, on the day and in the manner determined by the Board of Directors, which date shall be published at least 15 (fifteen) days in advance in **two local newspapers, one of them in Arabic**.

أن يعلن عن تلك المواعيد قبل حلولها بـ 15 يوماً (خمس عشرة) على الأقل في **صحيفتين من الصحف المحلية إحداهما تصدر باللغة العربية**.

3- As for the publication in the newspaper, please see Article 197 of the New CCL.

8.2 If the amount payable in settlement of the balance of the share value is not paid on the date appointed for payment, it shall accrue interest in favour of the Company at the rate of 7 (seven) per cent. from the due date until settlement. The Board of Directors may take action with respect to the share by sending a warning to the defaulting shareholder by registered letter requiring him to pay the due installment within 30 (thirty) days. If the shareholder fails to pay the due amount within the said period, the Board of Directors shall be entitled to sell the relevant

8-2 كل مبلغ واجب السداد وفاء لباقي قيمة السهم ويتأخر أدائه عن الميعاد المحدد له تستحق عنه فائدة لصالح الشركة بنسبة 7% من يوم استحقاقه حتى الوفاء بقيمته، ويجوز لمجلس الإدارة اتخاذ إجراء بحق السهم وذلك بالتنبيه على المساهم المتأخر عن الدفع بكتاب مسجل بضرورة دفع القسط المستحق خلال 30 (ثلاثين) يوماً. فإذا لم يتم المساهم بدفع المبلغ المستحق خلال تلك المدة يحق لمجلس الإدارة ان يقوم ببيع السهم **(الأسهم)** ذي الصلة بالمزاد العلني، أو طبقاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها، لحساب المساهم المتأخر عن الدفع وعلى ذمته وتحت مسؤوليته دون الحاجة إلى

8-2 If the amount payable in settlement of the balance of the share value is not paid on the date appointed for payment, it shall accrue interest in favour of the Company at the rate of 7 (seven) per cent. from the due date until settlement. The Board of Directors may take action with respect to the share by sending a warning to the defaulting shareholder by registered letter requiring him to pay the due installment within 30 (thirty) days. If the shareholder fails to pay the due amount within the said period, the Board of Directors shall

2-8 كل مبلغ واجب السداد وفاء لباقي قيمة السهم ويتأخر أدائه عن الميعاد المحدد له تستحق عنه فائدة لصالح الشركة بنسبة 7% من يوم استحقاقه حتى الوفاء بقيمته، ويجوز لمجلس الإدارة اتخاذ إجراء بحق السهم وذلك بالتنبيه على المساهم المتأخر عن الدفع بكتاب مسجل بضرورة دفع القسط المستحق خلال 30 (ثلاثين) يوماً. فإذا لم يتم المساهم بدفع المبلغ المستحق خلال تلك المدة يحق لمجلس الإدارة ان يقوم ببيع السهم أو **الأسهم** ذي الصلة بالمزاد العلني، أو طبقاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها، لحساب المساهم

share(s) by public auction, or as may otherwise be permitted by applicable law, rules and regulations, for the account of the defaulting shareholder and under his responsibility without the need for any official warning or legal action. In priority to all creditors, the unpaid installments, together with interest and charges, shall be deducted from the sale value and the balance refunded to the shareholder. If the sale value is insufficient, the Company shall have recourse to the private assets of the shareholder for the balance.

تتبييه رسمي أو أية إجراءات قانونية. وكأولوية إلى كافة الدائنين، يتم خصم الأقساط غير المسددة والفوائد والمصاريف من قيمة البيع، ويرد الباقي للمساهم. وإذا لم تكف قيمة البيع رجعت الشركة بالباقي على المساهم في أمواله الخاصة.

be entitled to sell the relevant share(s) by public auction, or as may otherwise be permitted by applicable laws, rules and regulations, for the account of the defaulting shareholder and under his responsibility without the need for any official warning or legal action. In priority to all creditors, the unpaid installments, together with interest and charges, shall be deducted from the sale value and the balance refunded to the shareholder. If the sale value is insufficient, the Company shall have recourse to the private assets of the shareholder for the balance.

المتأخر عن الدفع وعلى ذمته وتحت مسؤوليته دون الحاجة إلى تتبييه رسمي أو أية إجراءات قانونية. وكأولوية إلى كافة الدائنين، يتم خصم الأقساط غير المسددة والفوائد والمصاريف من قيمة البيع، ويرد الباقي للمساهم. وإذا لم تكف قيمة البيع رجعت الشركة بالباقي على المساهم في أمواله الخاصة.

8.3 The Company shall cancel the certificates of shares so sold, and shall give the purchasers new certificates in lieu of such shares bearing the same numbers as the cancelled certificates. A notation shall be entered in the Share Register stating the name of the new holder.

8-3 تلغي الشركة شهادات الأسهم التي تباع بهذه الكيفية على أن تسلم شهادات جديدة للمشتريين عوضاً عنها تحمل ذات الأرقام التي كانت على هذه الشهادات الملغاة، ويؤشر في سجل الأسهم بوقوع البيع مع بيان اسم المالك الجديد.

Deleted (As all shares are listed and held electronically).

9. ARTICLE (9)	9. المادة (9)	ARTICLE (9)	المادة (9)	
9.1 The Company shall issue share certificates which, if issued, shall be given serial numbers, signed by two Directors and stamped with the Company's Seal.	1-9 تصدر الشركة شهادات للأسهم، تعطى حين صدورهما أرقام مسلسلّة ويوقع عليها عضوان من أعضاء مجلس الإدارة وتختّم بخاتم الشركة.	The Board of Directors shall maintain a register of shareholders or shares in whatever form permitted or required by the Law, including in electronic form, as per the clearing and depositing system records of the financial market on which the Company's shares are listed.	يحتفظ مجلس الإدارة بسجل للمساهمين أو الأسهم بأي من أشكاله المختلفة التي يجيزها أو يوجبها قانون الشركات، ومن ضمنها الشكل الإلكتروني، وفقاً لنظام المقاصة والإيداع لدى السوق المالي المدرجة فيه أسهم الشركة.	The paragraph in red is deleted (As all shares are listed and held electronically) and replaced by a new text pertaining to the register of shares or shareholders.
9.2 Each share certificate shall, in particular, state the date of the Emiri Decree authorizing the incorporation of the Company and the decision issued for announcing its incorporation and the date of publication of each, the amount of the capital of the Company, the number of the shares allotted and the objects, principal office and duration of the Company.	2-9 يجب أن تتضمن شهادة السهم تحديداً تاريخ المرسوم الأميري للقرار الصادر بالترخيص بتأسيس الشركة والقرار الصادر بإعلان تأسيسها وتاريخ نشر كل منها، وقيمة رأس مال الشركة وعدد الأسهم الموزع عليها وغرض الشركة ومركزها ومدتها.			
10. ARTICLE (10)	10. المادة (10)	ARTICLE (10)	المادة (10)	
10.1 The capital of the Company shall consist of equal shares. All the shares of the Company shall have equal rights and obligations. Unless permitted under applicable law and	1-10 يتكون رأس مال الشركة من أسهم متساوية وتكون لجميع أسهم الشركة حقوقاً متساوية وتخضع لالتزامات متساوية. ولا يجوز للشركة إصدار أسهم تعطي أصحابها أي امتياز من	10-1 The capital of the Company shall consist of equal shares. All the shares of the Company shall have equal rights and obligations. Unless permitted under	1-10 يتكون رأس مال الشركة من أسهم متساوية وتكون لجميع أسهم الشركة حقوقاً متساوية وتخضع لالتزامات متساوية. ولا يجوز للشركة إصدار أسهم تعطي أصحابها أي	

approved by the Company in accordance with applicable law, rules and regulations, the Company may not issue shares conferring any preferential rights upon their holders.

أي نوع ، ما لم يسمح القانون المعمول به بذلك وتوافق عليه الشركة طبقا للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها.

applicable law and approved by the Company in accordance with applicable laws, rules and regulations, the Company may not issue shares conferring any preferential rights upon their holders.

امتياز من أي نوع ، ما لم تسمح القوانين المعمول به بذلك وتوافق عليه الشركة طبقا للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها.

10.2 Each share shall entitle its holder to an equal right to the ownership of the assets of the Company and in the dividends declared in the manner described below.

10-2 يخلو كل سهم لصاحبه الحق في حصة معادلة بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة وفي الأرباح المقتسمة بالطريقة المذكورة أدناه.

10-2 Each share shall entitle its holder to an equal right to the ownership of the assets of the Company and in the dividends declared and to attend General Assemblies and vote on resolutions passed in those General Assemblies.

10-2 يخلو كل سهم لصاحبه الحق في حصة معادلة بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة وفي الأرباح المقتسمة وفي حضور إجتماعات الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها.

We added the section in red for the sake of completeness.

11. ARTICLE (11)

A share shall be indivisible. Nevertheless, if the ownership of a share is devolved by inheritance to several heirs, or if it is held by several persons, they shall elect one from among themselves to represent them vis-à-vis the Company. Such persons shall be jointly responsible for the obligations arising from the ownership of the share.

11. المادة (11) السهم غير قابل للتجزئة، ومع ذلك إذا آلت ملكية السهم بالميراث إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من يمثلهم تجاه الشركة ويكون هؤلاء مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة عن ملكية السهم.

ARTICLE (11)

A share shall be indivisible. Nevertheless, if the ownership of a share is devolved by inheritance to several heirs, or if it is held by several persons, they shall elect one from among themselves to represent them vis-à-vis the Company. Such persons shall be jointly responsible for the obligations arising from the ownership of the share.

المادة (11)

السهم غير قابل للتجزئة، ومع ذلك إذا آلت ملكية السهم بالميراث إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من يمثلهم تجاه الشركة ويكون هؤلاء مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة عن ملكية السهم.

12. ARTICLE (12)

The ownership of a share evidences the acceptance of the Articles of Association of the Company and the **Resolutions** of its General Assembly.

12. المادة (12)

يترتب على ملكية السهم قبول نظام الشركة وقرارات جمعيتها العمومية.

ARTICLE (12)

The ownership of a share evidences the acceptance of **these Articles** of the Company and the resolutions of its General Assembly.

المادة (12)

يترتب على ملكية السهم قبول هذا النظام وقرارات الجمعية العمومية.

Wording.

13. ARTICLE (13)

The Company shall enter in a special register, to be called the "Share Register", and which may be maintained in physical form and/or, so far as applicable law permits, electronic form. The Share Register shall set out the number of shares and the names of the shareholders, their nationalities, domicile and the amount paid on account of the share value.

13. المادة (13)

تقوم الشركة بفتح عدد الأسهم وأسماء المساهمين وجنسياتهم وموطنهم والقدر المدفوع من قيمة الأسهم في سجل خاص يطلق عليه سجل الأسهم، ويحفظ في مستند ورقي و / أو، متى سمح القانون بذلك، في نموذج إلكتروني.

ARTICLE (13)

The Company's shares shall be traded on the financial markets on which the Company's shares are listed pursuant to the rules and regulations of the said markets.

المادة (13)

يتم التداول بأسهم الشركة في الأسواق المالية المدرجة فيها أسهم الشركة وفقاً لأحكام وقواعد تلك الأسواق.

The subject matter of old Article 13 is now treated under new Article 9 above.

New Article 13 is drafted in line with Article 211 of the New CCL.

14. ARTICLE (14)

Dividends payable on each share shall be paid in accordance with applicable laws, rules and regulations and to the last holder entered in the **Share Register** of the Company on the applicable record date who shall solely be entitled to receive the amounts due on the share, whether in the form of

14. المادة (14)

تدفع حصص الأرباح المستحقة عن السهم، وفقاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها، لأخر مالك مقيد اسمه في سجل الأسهم بالشركة ويكون له وحده الحق في قبض المبالغ المستحقة عن السهم سواء كانت حصصاً في الأرباح أو نصيب في موجودات الشركة.

ARTICLE (14)

Dividends payable on each share shall be paid in accordance with applicable laws, rules and regulations and to the last holder entered in the **share register** of the Company on the applicable record date who shall solely be entitled to receive the amounts due on the share, whether in the form of

المادة (14)

تدفع حصص الأرباح المستحقة عن السهم، وفقاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها، لأخر مالك مقيد اسمه في سجل الأسهم بالشركة ويكون له وحده الحق في قبض المبالغ المستحقة عن السهم سواء كانت حصصاً في الأرباح أو نصيب في موجودات الشركة.

Wording

dividends or as a new share in the assets of the Company.

dividends or as a new share in the assets of the Company.

15. المادة (15)

15. ARTICLE (15)

15.1 Shares are transferred by recording the transaction in writing in the Share Register following the submission of a signed declaration. The Company shall be entitled to demand an attestation of the signature of both parties and the verification of their capacity through legal means.

15-1 تنتقل ملكية الأسهم بقيد المعاملة كتابة في سجل الأسهم وذلك بعد تقديم إقرار موقع عليه. وللشركة الحق في أن تطلب التصديق على توقيع الطرفين وإثبات أهليتهما بالطرق القانونية.

Two Directors shall sign the certificates which certify the entry of the shares in the Share Register of the Company. The above procedures shall be followed in the event of the shares devolving to a third party through inheritance or other reasons of transfer.

ويوقع اثنان من أعضاء مجلس الإدارة على الشهادات المثبتة لقيد الاسهم في سجل الاسهم بالشركة. وتتبع الاجراءات السابقة في حالة ايلولة الاسهم الى الغير بالإرث أو بغيره من اسباب انتقال الملكية.

15.2 No objection may be raised against the Company to the transfer of the shares until the date of the registration of the transfer in the Share Register.

15-2 لا يجوز الاحتجاج بنقل ملكية الأسهم على الشركة إلا من تاريخ قيده في سجل الأسهم بالشركة.

Deleted as all shares of the Company are listed and held electronically. Also please refer to new Article 13..

16. ARTICLE (16)

The Company may refuse to register a transaction with respect to the shares in the following circumstances:

- (a) if the transaction was contrary to the provisions of applicable law, rules or regulations or to the Articles of Association of the Company;
- (b) if the shares were pledged to a third party or their transfer was otherwise attached by a court order;
- (c) if the shares were lost and no new shares have yet been given in lieu;
- (d) if a debt was due to the Company in respect of the shares, the Company may suspend the registration of the shares until the debt is paid to it; and
- (e) if one of the contracting parties had no, or lacked, capacity or if such party

16. المادة (16)

يكون للشركة الامتناع عن قيد التصرف في الأسهم في الحالات التالية:

- أ. إذا كان التصرف مخالفاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها أو النظام الأساسي للشركة،
- ب. إذا كانت الأسهم مرهونة للغير أو محجوزاً عليها بأمر من المحكمة.
- ج. إذا كانت الأسهم مفقودة ولم تصدر أسهم جديدة بدلا منها.
- د. إذا كان هناك دين مستحق للشركة على الأسهم فلها أن توقف تسجيل الأسهم إلى حين سداد هذا الدين، و
- هـ. إذا كان أحد المتعاقدين عديم الأهلية أو ناقصها أو أشهر إفلاسه أو إعساره.

ARTICLE (15)

The Company may refuse to register a transaction with respect to the shares in the following circumstances:

- (a) if the transaction was contrary to the provisions of applicable law, rules or regulations or to the Articles;
- (b) if the shares were pledged to a third party or their transfer was otherwise attached by a court order;
- (c) if the shares were lost and no new shares have yet been given in lieu;
- (d) if a debt was due to the Company in respect of the shares, the Company may suspend the registration of the shares until the debt is paid to it; and
- (e) if one of the contracting parties had no, or lacked, capacity or if such party was

المادة (15)

يكون للشركة الامتناع عن قيد التصرف في الأسهم في الحالات التالية:

- (أ) إذا كان التصرف مخالفاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها أو لهذا النظام .
- (ب) إذا كانت الأسهم مرهونة للغير أو محجوزاً عليها بأمر من المحكمة.
- ج. إذا كانت الأسهم مفقودة ولم تصدر أسهم جديدة بدلا منها.
- (ج) إذا كان هناك دين مستحق للشركة على الأسهم فلها أن توقف تسجيل الأسهم إلى حين سداد هذا الدين، و
- (د) إذا كان أحد المتعاقدين عديم الأهلية أو ناقصها أو أشهر إفلاسه أو إعساره.

Wording

was declared bankrupt or insolvent.

declared bankrupt or insolvent.

17. ARTICLE (17)

17. المادة (17)

17.1 The heirs or creditors of a shareholder may not, under any circumstances, demand the sealing of the books or property of the Company nor may they demand the division thereof or the sale thereof in whole due to the inability of division or to interfere in any way in the management of the Company.

1-17 لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأي طريقة كانت في إدارة الشركة.

17.2 In the exercise of their rights, the heirs or creditors of a shareholder shall rely on the inventory lists of the Company, its final accounts and the Resolutions of the General Assembly.

2-17 في إطار ممارسة حقوقهم، يجب على الورثة والدائنين التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات الجمعية العمومية.

18. ARTICLE (18)

18. المادة (18)

18.1 No attachment may be levied on the assets of the Company on account of debts owed by a shareholder. Nevertheless, the creditors of a shareholder may attach the shares of

1-18 لا يجوز الحجز على أصول الشركة بسبب ديون مترتبة على أحد المساهمين ومع ذلك يجوز لدائني المساهم توقيع الحجز على السهم والأرباح الناتجة عنه ويؤشر بالحجز على السهم في

ARTICLE (16)

المادة (16)

16-1 The heirs or creditors of a shareholder may not, under any circumstances, demand the sealing of the books or property of the Company nor may they demand the division thereof or the sale thereof in whole due to the inability of division or to interfere in any way in the management of the Company.

1-16 لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأي طريقة كانت في إدارة الشركة.

16-2 In the exercise of their rights, the heirs or creditors of a shareholder shall rely on the inventory lists of the Company, its final accounts and the resolutions of the General Assembly.

2-16 Wording في إطار ممارسة حقوقهم، يجب على الورثة والدائنين التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات الجمعية العمومية.

ARTICLE (17)

المادة (17)

17-1 No attachment may be levied on the assets of the Company on account of debts owed by a shareholder. Nevertheless, the creditors of a

1-17 لا يجوز الحجز على أصول الشركة بسبب ديون مترتبة على أحد المساهمين ومع ذلك يجوز لدائني المساهم توقيع الحجز على السهم والأرباح الناتجة عنه ويؤشر بالحجز

<p>a shareholder and the dividends generated therefrom, and the attachment on the shares shall be recorded in the Share Register pursuant to a judicial notice.</p>	<p>سجل الأسهم بناءً على إعلان قضائي.</p>	<p>shareholder may attach the shares of a shareholder and the dividends generated therefrom, and the attachment on the shares shall be recorded in the share register pursuant to a judicial notice.</p>	<p>على السهم في سجل الأسهم بناءً على إعلان قضائي.</p>
<p>18.2 Shares may be pledged by delivering the same to the pledgee and recording the pledge in the Share Register following compliance with the procedure provided for in Article (15) of these Articles.</p>	<p>18-2 يجوز رهن الأسهم ويكون ذلك بتسليمها إلى الدائن المرتهن والتأشير بالرهن في سجل الأسهم وذلك بعد اتباع الإجراءات المذكورة في المادة (15) من هذا النظام.</p>	<p>17-2 Shares may be pledged by delivering the same to the pledgee and recording the pledge in the share register following compliance with the applicable procedures.</p>	<p>2-17 Wording يجوز رهن الأسهم ويكون ذلك بتسليمها إلى الدائن المرتهن والتأشير بالرهن في سجل الأسهم وذلك بعد اتباع الإجراءات المقررة لذلك.</p>
<p>18.3 The pledgee shall be entitled to the dividends and to exercise the rights attached to the share unless it has been agreed otherwise in the pledge contract.</p>	<p>18-3 يكون للدائن المرتهن قبض الأرباح واستعمال الحقوق المتصلة بالسهم مالم يتفق في عقد الرهن على غير ذلك.</p>	<p>17-3 The pledgee shall be entitled to the dividends and to exercise the rights attached to the share unless it has been agreed otherwise in the pledge contract.</p>	<p>3-17 يكون للدائن المرتهن قبض الأرباح واستعمال الحقوق المتصلة بالسهم مالم يتفق في عقد الرهن على غير ذلك.</p>
<p>19. ARTICLE (19)</p>	<p>19. المادة (19)</p>	<p>ARTICLE (18)</p>	<p>المادة (18)</p>
<p>19.1 Although the capital of the Company may not be increased except after payment of the original capital, the capital of the Company may be increased by issuing new shares with the same nominal value of the original shares in</p>	<p>19-1 مع مراعاة أنه لا يجوز زيادة رأس مال الشركة إلا بعد أداء رأس المال الأصلي يجوز زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الإسمية التي للأسهم الأصلية طبقاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح</p>	<p>18-1 It shall be permissible by a resolution of the Board to increase the issued share capital of the Company within the limits of the authorized capital and pursuant to the terms set out by the Relevant Competent</p>	<p>1-18 The provisions pertaining to the increase of capital were amended in light of Articles 194, 196 and 198 of the New CCL. يجوز زيادة رأس مال الشركة المصدر بقرار من مجلس الإدارة ضمن حدود رأس المال المصرح به ووفقاً للضوابط التي تضعها السلطات المختصة المعنية في هذا الشأن، بشرط أن يكون قد</p>

accordance with applicable law, rules or regulations. The capital may also be decreased after obtaining the consent of the Ministry of Economy.

المعمول بها. كما يجوز تخفيضه بعد موافقة وزارة الاقتصاد.

Authorities, provided that its issued capital has been paid up in full. The Board resolution shall determine the amount of the increase in the issued share capital and the price at which the new shares shall be issued.

تم أداء رأس المال المصدر بالكامل. ويجب أن يحدد قرار المجلس مقدار الزيادة في رأس المال المصدر وسعر إصدار الأسهم الجديدة.

19.2 The new shares may not be issued for an amount below their nominal value. If they are issued for a higher value, the difference shall be added to the statutory reserve even if the statutory reserve thereby exceeded 50 (fifty) per cent of the capital. The increase or reduction of the capital shall be effected by Resolution of the Extraordinary General Assembly of the shareholders at the recommendation of the Board of Directors, in either case, and following the hearing of the Auditor's report in the latter case. In the case of increase, the amount of the increase, the price of the share issue and the extent of the current shareholders' priority to subscribe for such increase shall be stated.

19-2 لا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الإسمية وإذا صدرت بأكثر من ذلك أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني ولو جاوز بذلك 50% في المائة (خمسين) من رأس المال. وتكون زيادة رأس المال أو تخفيضه بقرار من الجمعية العمومية غير العادية للمساهمين بناءً على اقتراح مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في الحالة الأخيرة. وفي حالة الزيادة، يتم قيد سعر إصدار الأسهم ومدى أحقية المساهمين القدامى في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة. ويبين في حالة التخفيض، مقدار مبلغ هذا التخفيض وكيفيته.

18-2 It shall be permissible by a Special Resolution to increase the authorized share capital of the Company subject to obtaining the required approvals from the Relevant Competent Authorities and provided that the Company's issued capital has been paid up in full.

2-18 يجوز زيادة رأس مال الشركة المصرح به بقرار خاص بعد الاستحصال على الموافقات اللازمة من السلطات المختصة المعنية بشرط أن يكون قد تم أداء رأس المال المصدر بالكامل.

In the case of reduction, the amount and method of such reduction shall be stated.

- 18-3 The nominal value of each new share shall be equal to the nominal value of each original share. It is permissible to add an issue premium to the nominal value of the shares conditionally on the approval of the Relevant Competent Authorities. The said premium shall be added to the legal reserve even though the latter would thereby exceed half of the capital.
- 18-4 Subscription for the new shares shall be governed by the regulations concerning subscription for the original shares.

3-18 وتكون القيمة الاسمية لكل سهم من الأسهم الجديدة معادلة للقيمة الاسمية لكل سهم من الأسهم الأصلية. ويجوز إضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية للأسهم بشرط موافقة السلطات المختصة المعنية. وتُضاف هذه العلاوة إلى الاحتياطي القانوني ولو جاوز بذلك نصف رأس المال.

4-18 تسري على الاكتتاب في الأسهم الجديدة القواعد الخاصة بالاكتتاب في الأسهم الأصلية.

20. ARTICLE (20)

Shareholders shall have the priority to subscribe for the new shares which are issued in the case of an increase of the capital and any provision contrary thereto shall be deemed null and void. The allotment of shares to the shareholders requesting

20. المادة (20)

يكون للمساهمين حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة التي تصدر في حالة زيادة رأس المال ويبطل كل شرط خلاف ذلك. ويكون توزيع الأسهم على المساهمين طالبي الاكتتاب بنسبة ما يملكونه من أسهم على ألا يتجاوز ذلك ما يطلبه كل منهم

ARTICLE (19)

Shareholders shall have the priority to subscribe for the new shares which are issued in the case of an increase of the capital and any provision contrary thereto shall be deemed null and void.

المادة (19)

يكون للمساهمين حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة التي تصدر في حالة زيادة رأس المال ويبطل كل شرط خلاف ذلك.

Amended in light of Article 197 of the New CCL.

subscription shall be pro rata to their shareholding, provided that it does not exceed the number required by each of them, and the remaining shares shall be allotted pro-rata to those shareholders who requested more than their holdings of shares and the remaining balance (if any) of the shares shall be put to public subscription.

ويوزع الباقي من الأسهم على أساس نسبي على المساهمين الذين طلبوا أكثر من حصتهم في الأسهم، ويطرح ما تبقى من الأسهم (إن وجد) للاكتتاب العام.

The Company may increase its issued share capital (a) for the purpose of employees' incentive schemes; (b) for the purpose of the entry of a strategic partner; or (c) for the purpose of capitalizing the Company's debts, all of which without triggering the pre-emption rights of the existing shareholders, provided that (a) the Company obtains all the required approvals from the Relevant Competent Authorities and (b) any such increase has been approved by a Special Resolution.

يجوز زيادة رأس مال الشركة المصدر (أ) لأغراض برامج اسهم تحفيز العاملين بالشركة أو (ب) لأغراض إدخال مساهم استراتيجي في الشركة، أو (ج) لتحويل ديون الشركة إلى رأس مال؛ وذلك دون أعمال حقوق الأولوية بشرط (أ) الحصول على جميع الموافقات اللازمة من السلطات المختصة المعنية و(ب) أن يكون قد تمت الموافقة على هذه الزيادة بموجب قرار خاص.

21. ARTICLE (21)

The Company may purchase its own shares in accordance with the applicable law, rules and regulations.

يجوز للشركة شراء أسهمها وفقاً للقوانين والأنظمة والقرارات المرعية الإجراء.

21. المادة (21)

ARTICLE (20)

The Company may purchase its own shares in accordance with the applicable law, rules and regulations.

يجوز للشركة شراء أسهمها وفقاً للقوانين والأنظمة والقرارات المرعية الإجراء.

المادة (20)

22. ARTICLE (22)

Any **Resolution** passed by either the **Ordinary or Extraordinary General Assembly** prejudicing the rights of the shareholders conferred on them by virtue of the law or **the Articles of Association of the Company**, or which would increase its liability, shall be deemed null and void.

23. ARTICLE (23)

23.1 If a share instrument is lost or damaged, its holder whose name is entered in the Share Register may request a new instrument to be issued in lieu of the lost or damaged instrument, and the holder shall publish the numbers of the lost or damaged instruments, their quantity and numbers in two daily local Arabic newspapers.

23.2 If no objection is submitted to the Company within 30 (thirty) days from the date of publication, it shall give the holder a new instrument stating that it is in lieu of the lost or damaged instrument.

22. المادة (22)

يقع باطلاً كل قرار يصدر من الجمعية العمومية العادية أو غير العادية يكون من شأنه المساس بحقوق المساهم المستمدة من نصوص القانون أو نظام الشركة، أو زيادة التزاماتها.

23. المادة (23)

23-1 إذا فقد سهم أو هلك فلما لكه المقيد باسمه في سجل الشركة أن يطلب صكاً جديداً بدلاً من الصك المفقود أو الهالك، وعلى المالك أن ينشر أرقام الصكوك المفقودة أو الهالكة وعددها وأرقامها في صحيفتين محلّيتين يوميتين تصدران باللغة العربية.

23-2 إذا لم يقدم أي اعتراض إلى الشركة خلال 30 (ثلاثين) يوماً من تاريخ النشر كان عليها أن تعطي المالك صكاً جديداً يذكر فيه أنه بدل الصك المفقود أو الهالك، ويحول هذا الصك لحامله جميع الحقوق ويترتب

ARTICLE (21)

Any resolution passed by the General Assembly prejudicing the rights of the shareholders conferred on them by virtue of the **applicable laws or these Articles**, or which would increase its liability, shall be deemed null and void.

المادة (21)

يقع باطلاً كل قرار يصدر من الجمعية العمومية يكون من شأنه المساس بحقوق المساهم المستمدة من نصوص القوانين المرعية أو هذا النظام، أو زيادة التزاماتها.

Worldng

Deletion of the reference to ordinary and extraordinary general assemblies.

Deleted as all shares are listed and held eletronicly.

Such instrument shall confer on its holder all the rights, and shall subject him to all the obligations, attached to the lost or damaged instrument.

عليه جميع الالتزامات المتصلة بالصك المفقود أو الهالك.

ARTICLE (22)

المادة (22)

- 22-1 On the recommendation of the Board and after consideration of the auditor's report and subject to the approval of the Relevant Competent Authorities, the Company's issued share capital may be reduced by a Special Resolution in either of the following two circumstances:
- 1-22 Introduction of a special provision regarding the reduction of the capital, in light of Articles 202 and 203 of the New CCL.
- المجلس وبعد النظر في تقرير مدقق الحسابات وبشرط موافقة السلطات المختصة المعنية، تخفيض رأس مال الشركة المصدر بقرار خاص في إحدى الحالتين التاليتين:
- (أ) إذا زاد رأس المال المصدر عن متطلبات الشركة.
- a) If the issued share capital exceeds the Company's requirements.
- (ب) إذا أصيبت الشركة بخسارة يتعذر تعويضها بواسطة الأرباح المستقبلية.
- b) If the Company has sustained a loss which cannot be made up from future profits.
- 22-2 The issued share capital shall be reduced by any of the following methods, as may be approved by Special Resolution of the General Meeting:
- 2-22 يتم تخفيض رأس المال المصدر بأي من الوسائل الآتية طبقا لقرار خاص صادر عن الجمعية العمومية:

- (أ) Reducing the nominal value of each share either by refunding the same to the shareholders or by releasing them from their liability in respect of all or part of any amount unpaid thereon; تخفيض القيمة الاسمية لكل سهم وذلك إما بردها إلى المساهمين أو بإبراءهم من مسؤوليتهم عن كامل القيمة غير المدفوعة أو أي جزء منها؛
- (ب) Reducing the value of the shares by cancelling part thereof equivalent to the losses; تخفيض قيمة الأسهم بإلغاء جزء من هذه القيمة يعادل الخسارة؛
- (ج) Cancellation of a number of shares equivalent to the size of the reduction; or إلغاء عدد من الأسهم يوازي قيمة التخفيض؛ أو
- (د) Purchase by the Company of a number of shares equivalent to the portion to be reduced and their destruction. قيام الشركة بشراء عدد من الأسهم يوازي الجزء المراد تخفيضه وإتلافه.

The Special Resolution of the General Meeting shall specify which method is to be applied in the reduction. ويحدد القرار الخاص الصادر عن الجمعية العمومية الوسيلة المتبعة في إجراء التخفيض.

PART THREE DEBENTURE BONDS	الباب الثالث سندات القرض	PART THREE DEBENTURE BONDS	الباب الثالث سندات القرض	
<p>24. ARTICLE (24)</p> <p>Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the Extraordinary General Assembly may decide to issue bonds, notes, loan debentures, sukuk and other securities (excluding shares) (“Bonds”) on and subject to such terms and conditions, and with such rights, in each case as may be specified in the Commercial Companies Law or other applicable laws, rules and regulations and by the competent authority and in accordance with applicable laws, rules and regulations and any decisions of the relevant competent authority. The Extraordinary General Assembly may also decide to generally authorize the Board of Directors to determine the amount, conditions and events of such issuance as the Board of Directors may deem appropriate.</p>	<p>24. المادة (24)</p> <p>مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، يجوز للجمعية العمومية غير العادية إصدار سندات وكمبيالات و سندات القرض وصكوك وأوراق مالية أخرى (باستثناء الأسهم) (سندات القرض) بناءً على الأحكام والشروط وتلك الحقوق، حسبما هو محدد في قانون الشركات التجارية أو طبقاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها وحسبما تحدده السلطة المختصة. ويمكن للجمعية العمومية غير العادية تفويض مجلس الإدارة بصفة عامة لتحديد مبلغ وشروط وحالات الإصدار حسبما يراه مجلس الإدارة مناسباً.</p>	<p>ARTICLE (23)</p> <p>Without prejudice to Articles (229) and (230) of the Law and other laws and regulations issued by the Relevant Competent Authority, the Company, by a Special Resolution, may decide to issue any type of bonds or Sukuks. The resolution shall determine the type, value, conditions and terms of the issue, convertibility into shares. The General Assembly, may also resolve to generally authorize the Board of Directors to determine the date to issue the bonds or Sukuks as it deems appropriate provided that such date shall not exceed one year from the date of approval of the authorization.</p>	<p>المادة (23)</p> <p>مع مراعاة أحكام المواد (229) و(230) من قانون الشركات وسائر القوانين والأنظمة الصادرة عن السلطات المختصة المعنية، للشركة أن تقرر إصدار سندات أو صكوك من أي نوع كانت، ويبين القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها أو مدى قابليتها للتحويل إلى أسهم، وفقاً للشروط والضوابط التي تضعها السلطات المختصة المعنية في هذا الصدد. ولها أن تصدر قراراً بتحويل مجلس الإدارة بشكل عام تحديد موعد إصدار السندات أو الصكوك على ألا يتجاوز سنة من تاريخ الموافقة على التفويض.</p>	<p>Revised in line with Articles 229 and 230 of the New CCL.</p>
<p>25. ARTICLE (25)</p> <p>The Bonds shall be either nominal or bearer Bonds. Each</p>	<p>25. المادة (25)</p> <p>تكون سندات القرض إسمية أو لحاملها، ويبقى سند القرض إسمياً إلى حين الوفاء بقيمته كاملاً.</p>	<p>ARTICLE (24)</p> <p>Bonds and Sukuks shall be subject to the provisions of the relevant prospectus or in the</p>	<p>المادة (24)</p> <p>تخضع السندات والصكوك التي تصدرها الشركة للأحكام الواردة في</p>	<p>We suggest deleting the provisions pertaining to the details and procedures relating</p>

Bond shall remain nominal until its value has been paid in full.

arrangement creating such bonds or Sukuks, with respect to the rights of their holders and the applicable procedures, in accordance with the applicable laws and the rules set out under the regulations of the Relevant Competent Authorities.

نشرة الإكتتاب أو في الإتفاقية المنشأة لها، في ما خص حقوق حاملها والإجراءات المتعلقة بها، وفقاً لما هو مقرر قانوناً وما تحدده أنظمة السلطات المختصة المعنية.

to bonds, as new SCA regulations might be issued in this respect (Please see Article 234 of the New CCL).

We suggest keeping a general provision in this respect.

26. ARTICLE (26)

26. الممسادة (26)

The Company may issue Bonds payable with share premium to be paid upon the redemption or settlement of the Bonds and the Company may issue Bonds with increasing value.

يجوز للشركة إصدار سندات القرض بعلاوة إصدار تدفع عند استهلاك السند أو وفائه كما يجوز للشركة ان تصدر سندات قرض ذات قيمة متزايدة.

27. ARTICLE (27)

27. الممسادة (27)

The resolutions of the general assemblies of the shareholders shall apply to the holders of the bonds. Nevertheless, the said assemblies may not amend the rights determined for the holders of the bonds without any approval issued by them at a special meeting in accordance with the provisions stipulated for the Extraordinary General Assembly of the shareholders.

تسري قرارات الجمعيات العمومية للمساهمين على أصحاب سندات القرض، ومع ذلك لا يجوز للجمعيات المذكورة أن تعدل الحقوق المقررة لأصحاب سندات القرض إلا بموافقة تصدر منهم في جمعية خاصة بهم وفقاً للأحكام المقررة للجمعية العمومية غير العادية للمساهمين.

28. ARTICLE (28)

28. الممسادة (28)

28.1 The bonds may not be converted into shares unless the terms of the

28-1 لا يجوز تحويل سندات القرض إلى أسهم إلا إذا نص

bonds so stipulate and with due regard to the provisions prescribed in the preceding Article.

على ذلك في شروط القروض وبإتباع الشروط المبينة بالمادة السابقة.

28.2 If a decision is issued for conversion, the holder of a bond shall have the option either to accept the conversion or to receive the nominal value of the bond.

28-2 إذا تقرر التحويل كان لمالك سند القرض الخيار بين قبول التحويل أو قبض القيمة الإسمية للسند.

29. ARTICLE (29)

29. المادة (29)

If a bond is lost or damaged, the holder in whose name it is registered in the Company's register of bonds may request a new instrument in lieu of such lost bond, in which case the same procedure provided for under Article (23) of these Articles of Association shall be complied with.

إذا فقد سند قرض أو هلك فلما لكه المقيد باسمه في سجل الشركة أن يطلب صكاً جديداً بدلاً منه، وتتبع في ذلك نفس الاجراءات المنصوص عليها في المادة (23) من هذا النظام.

PART FOUR

الباب الرابع

BOARD OF DIRECTORS OF THE COMPANY

مجلس إدارة الشركة

30. ARTICLE (30)

30. المادة (30)

30.1 The management of the Company shall vest in a Board of Directors comprised of nine (9) members, elected by the **Ordinary** General

30-1 يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يشكل من تسعة (9) أعضاء، تنتخبهم الجمعية العمومية العادية بالتصويت التراكمي، مع مراعاة

PART FOUR

الباب الرابع

BOARD OF DIRECTORS OF THE COMPANY

مجلس إدارة الشركة

ARTICLE (25)

المادة (25)

25-1 The management of the Company shall vest in a Board of Directors comprised of nine (9) members, elected by the General Assembly by

1-25 Wording يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يشكل من تسعة (9) أعضاء، تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت التراكمي السري، مع مراعاة الحصول

Assembly by **cumulative vote**, subject to the **Central Bank's written approval** of the nominations for the membership of the Board.

الحصول على موافقة **المصرف المركزي الخطية** على الترشيحات لعضوية المجلس

secret Cumulative Voting, subject to the approval of the **Relevant Competent Authorities** and in accordance with the applicable conditions and standards set out by the **Relevant Competent Authorities**.

على الموافقة اللازمة من **السلطات المختصة المعنية** ومع مراعاة الضوابط والشروط التي تقرضها الأنظمة المطبقة والسلطات المختصة المعنية في هذا الصدد.

30.2 **United Arab Emirates Nationals must form the majority of the Directors.**

2-30 ينبغي في جميع الأحوال أن تكون أغلبية أعضاء المجلس من المواطنين الإماراتيين.

25-2 The majority of the directors must be UAE nationals.

2-25 ينبغي في جميع الأحوال أن تكون أغلبية أعضاء المجلس من المواطنين الإماراتيين.

Wording

25-3 The General Meeting may appoint a number of experienced persons as Board members other than the shareholders of the Company, provided such members of the Board shall not exceed one third (1/3) of the number of members.

3-25 ويمكن للجمعية العمومية أن تعين عدداً من الأشخاص من ذوي الخبرة من غير المساهمين كأعضاء مجلس إدارة، على ألا تزيد نسبة هؤلاء الأعضاء عن (3/1) ثلث عدد أعضاء مجلس الإدارة.

Added in light of Article 144 of the New CCL.

25-4 The Board shall appoint, from outside their members, a secretary to perform the Board's secretarial works in addition to any other duties that may be entrusted to the role, and the Board shall fix the salary and other benefits of the Secretary.

4-25 يعين المجلس من غير أعضائه أمين سر لتنفيذ أعمال أمانة سر في المجلس إلى جانب أي مهام أخرى تُسند إليه. ويحدد المجلس مرتب أمين سر المجلس والمزايا الأخرى.

Added in light of Article 143 of the New CCL.

31. ARTICLE (31)

31. المادة (31)

31.1 The **Directors** shall be elected for a term of 3 (three) years, at the end of which the Board of Directors shall be reconstituted and the Directors whose terms have expired may be re-elected.

1-31 ينتخب أعضاء مجلس الإدارة لمدة 3 (ثلاث) سنوات وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدتهم.

31.2 The Board of Directors may appoint **Directors** in the offices becoming vacant during the year, provided that such appointment is put before the Ordinary General Assembly at its first meeting either to approve their appointment or elect others. If the number of vacancies during the year reaches a quarter of the number of Directors, the Board of Directors shall convene an **Ordinary** General Assembly within a maximum period of **three months** from the date the last office is vacated in order to elect **Directors** to fill the vacancies. In all cases, the new **Director** shall complete the term of his predecessor.

2-31 لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية العادية في أول اجتماع لها بإقرار تعيينهم أو انتخاب غيرهم. وإذا بلغت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع أعضاء المجلس وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية العادية للاجتماع خلال **ثلاثة أشهر** على الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملئ المراكز الشاغرة. وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه.

ARTICLE (26)

المادة (26)

26-1 The **directors** shall be elected for a term of 3 (three) years, at the end of which the Board of Directors shall be reconstituted and the directors whose terms have expired may be re-elected.

1-26 ينتخب أعضاء مجلس الإدارة لمدة 3 (ثلاث) سنوات وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدتهم.

26-2 The Board of Directors may appoint **directors** in the offices becoming vacant during the year, provided that such appointment is put before the General Assembly at its first meeting either to approve their appointment or elect others. If the number of vacancies during the year reaches a quarter of the number of directors, the Board of Directors shall convene an General Assembly within a maximum period of **thirty days** from the date the last office is vacated in order to elect **directors** to fill the vacancies. In all cases, the new **director** shall complete the term of **the** predecessor.

2-26 لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو انتخاب غيرهم. وإذا بلغت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع أعضاء المجلس وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال **ثلاثين يوماً** على الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملئ المراكز الشاغرة. وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه.

Amended in light of Article 145 of the New CCL.

32. ARTICLE (32)

Subject to the provisions of the **Central Bank Law, the Commercial Companies Law and related regulations and rules**, a **Director** of the Board must not be elected if he has been convicted of an offence involving moral turpitude or of a crime of breach of trust unless he has been rehabilitated or an amnesty has been issued in his favour by the competent authorities.

33. ARTICLE (33)

The Board of Directors shall elect from among its number a **Chairman** and a **Vice Chairman**. The **Chairman** of the Board shall be a **United Arab Emirates** national and shall represent the Company before the courts. The **Chairman** of the Board shall implement the Board **Resolutions** and the **Vice Chairman** shall act for the **Chairman** in his absence or when he is unable to attend.

32. المادة (32)

مع مراعاة أحكام قانون المصرف المركزي وقانون الشركات التجارية والأنظمة والقرارات المنفذة لهما، يشترط في عضو مجلس الإدارة ألا يكون محكوماً عليه بعقوبة في جريمة من الجرائم المخلة بالشرف أو الأمانة، ما لم يرد إليه اعتباره ويصدر عنه عفو من السلطات المختصة.

33. المادة (33)

ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيس ونائب للرئيس ويشترط في رئيس مجلس الإدارة أن يكون من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة، ويمثل رئيس المجلس الشركة أمام القضاء، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه.

ARTICLE (27)

Subject to the provisions of the **applicable laws and regulations**, Board members must not **have been** convicted of an offence involving moral turpitude or of a crime of breach of trust unless rehabilitated or **a relief has been granted** by the Relevant Competent Authorities.

ARTICLE (28)

The Board of Directors shall elect from among its number a **chairman** and a **vice chairman**. The **chairman** of the Board shall be a **UAE** national and shall represent the Company before the courts. The chairman of the Board shall implement the Board **resolutions** and the **vice chairman** shall **replace** the **chairman** in **case of** absence or **impairment**.

المادة (27)

مع مراعاة أحكام القوانين والأنظمة السارية، يشترط في عضو مجلس الإدارة ألا يكون محكوماً عليه بعقوبة في جريمة من الجرائم المخلة بالشرف أو الأمانة، ما لم يرد إليه اعتباره ويصدر عنه عفو من السلطات المختصة المعنية.

المادة (28)

ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيس ونائب للرئيس ويشترط في رئيس مجلس الإدارة أن يكون من مواطني الدولة، ويمثل رئيس المجلس الشركة أمام القضاء، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه.

Wording

Wording

34. ARTICLE (34)

The Board of Directors may delegate some of its powers and authorities relating to the day-to-day management of the Company to the **Chairman**, the **Vice Chairman**, the **Chief Executive Officer**, the **General Manager** (if applicable) or any other person or committees as it may determine in its absolute discretion. Such delegation may be made for such periods and upon such terms and conditions and with such powers and authorities as the Board may from time to time determine in its absolute discretion.

34. المادة (34)

لمجلس الإدارة تفويض بعض من صلاحياته أو اختصاصاته بخصوص الإدارة اليومية للشركة إلى الرئيس أو نائب الرئيس أو الرئيس التنفيذي أو المدير العام (إن أمكن) أو أي شخص أو لجان أخرى يحددها المجلس وفق تقديره المطلق. ويتم هذا التفويض للفترات ووفقاً للأحكام والشروط وبالصلاحيات والاختصاصات التي يحددها مجلس الإدارة من وقت لآخر وفق تقديره المطلق.

ARTICLE (29)

The Board of Directors may appoint from amongst its members or others a chief executive officer, a managing director or general manager of the Company, the Board should specify their authorities and remunerations.

المادة (29)

يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه أو من غيرهم رئيساً تنفيذياً أو عضواً منتدباً أو مديراً عاماً للشركة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافأته.

Redrafted- The old text of Article 34 is move dto the case below.

The Board of Directors may delegate some of its powers and authorities relating to the day-to-day management of the Company to the **chairman**, the **vice chairman**, the **chief executive officer**, the **managing director**, the **general manager** (if applicable) or any other person or committees as it may determine in its absolute discretion. Such delegation may be made for such periods and upon such terms and conditions and with such powers and authorities as the Board may from time to time

لمجلس الإدارة تفويض بعض من صلاحياته أو اختصاصاته بخصوص الإدارة اليومية للشركة إلى الرئيس أو نائب الرئيس أو الرئيس التنفيذي أو **العضو المنتدب** أو المدير العام (إن أمكن) أو أي شخص أو لجان أخرى يحددها المجلس وفق تقديره المطلق. ويتم هذا التفويض للفترات ووفقاً للأحكام والشروط وبالصلاحيات والاختصاصات التي يحددها مجلس الإدارة من وقت لآخر وفق تقديره المطلق.

Old text of Article 34 with few wording amendments.

determine in its absolute discretion.

35. ARTICLE (35)

The Board of Directors may delegate certain functions to one or more committees formed from its members. Such delegations may be made for such periods and upon such terms and conditions and with such powers and authorities as the Board of Directors may from time to time think fit.

يحق لمجلس الإدارة تفويض بعض اختصاصاته للجنة واحدة أو أكثر مشكلة من أعضائه. ويتم هذا التفويض للفترات وبناءً على الأحكام والشروط وبالصلاحيات والاختصاصات التي يراها مجلس الإدارة مناسبة من وقت لآخر.

35. المادة (35)

ARTICLE (30)

The Board of Directors shall form the permanent committees and systems required under the applicable laws and regulations issued by the Relevant Competent Authorities, such as the audit committee, the remuneration committee and the internal control system. The Board may establish any specialized committee to monitor, study or implement any matters as deemed suitable.

Procedures for forming such committees shall be laid down by the Board of Directors, including mission, term of office, powers and method used by the Board of Directors to monitor such committees. A committee shall submit a written report to the Board specifying with absolute transparency its actions, findings and recommendations. A regular follow up of the committees shall be ensured by the Board of Directors to verify their adherence to their assignments.

المادة (30)

يشكل مجلس الإدارة اللجان و الأجهزة الدائمة التي يتوجب عليه تشكيلها وفقاً لأحكام القوانين والأنظمة الصادرة عن السلطات المختصة المعنية، كلجنة التدقيق ولجنة المكافآت وجهاز الرقابة الداخلية مثلاً. كما له أن يشكل أية لجان مختصة إضافية لمتابعة أو دراسة أو تنفيذ أية مسائل وفقاً لما يراه مناسباً.

يتم تشكيل اللجان وفقاً لإجراءات يضعها مجلس الإدارة على أن تتضمن تحديد لمهمة اللجنة ومدة عملها والصلاحيات الممنوحة لها وكيفية رقابة مجلس الإدارة عليها، وعلى اللجنة أن ترفع تقريراً خطياً إلى مجلس الإدارة بالإجراءات والنتائج والتوصيات التي تتوصل إليها بشفافية مطلقة، وعلى مجلس الإدارة ضمان متابعة عمل اللجان للتحقق من التزامها بالأعمال المكلفة إليها.

Redrafted

36. ARTICLE (36)

The Board of Directors shall have full authority and all the powers necessary to manage the Company and to do all such acts as required by its objects, which powers shall only be limited by the provisions of applicable law, these Articles of Association or the Resolutions of the General Assembly. The Board of Directors may grant term loans in excess of three years, sell or mortgage the property of the Company, discharge the creditors of the Company from their obligations and compromise or agree to resort to arbitration. The Board of Directors may lay down the regulations pertaining to its administrative and financial affairs and the affairs and financial transactions of its personnel and shall adopt a charter for the organization of its functions and meetings and the allocation of powers and responsibilities among its members.

36. المادة (36)

لمجلس الإدارة جميع السلطات والصلاحيات اللازمة لإدارة الشركة والقيام بجميع الأعمال التي يقتضيها غرضها ولا يحد من هذه السلطة إلا ما نص عليه القانون وأجب التطبيق أو هذا النظام أو قرارات الجمعية العمومية. ويجوز لمجلس الإدارة منح القروض لأجل تزيد عن ثلاث سنوات أو بيع عقارات الشركة أو رهن هذه الأموال، أو إبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم أو إجراء الصلح والاتفاق على التحكيم. ولمجلس الإدارة وضع اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومعاملتهم المالية كما يضع المجلس ميثاقاً بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات على أعضاء المجلس.

ARTICLE (31)

The Board of Directors shall have full authority and all the powers necessary to manage the Company and to do all such acts as required by its objects, which powers shall only be limited by the provisions of applicable laws and regulations, these Articles or the resolutions of the General Assembly. The Board of Directors may grant term loans in excess of three years, sell or mortgage the property of the Company, discharge the creditors of the Company from their obligations and compromise or agree to resort to arbitration.

المادة (31)

لمجلس الإدارة جميع السلطات والصلاحيات اللازمة لإدارة الشركة والقيام بجميع الأعمال التي يقتضيها غرضها ولا يحد من هذه السلطة إلا ما نص عليه القوانين والأنظمة المرعية أو هذا النظام أو قرارات الجمعية العمومية. ويجوز لمجلس الإدارة منح القروض لأجل تزيد عن ثلاث سنوات أو بيع عقارات الشركة أو رهن هذه الأموال، أو إبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم أو إجراء الصلح والاتفاق على التحكيم.

The section in blue was moved to the case below for further clarity.

The Board of Directors may lay down the regulations pertaining to its administrative and financial affairs and the affairs and financial transactions of its personnel and shall adopt a charter for the organization of

ولمجلس الإدارة وضع اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومعاملتهم المالية كما يضع المجلس ميثاقاً بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع

الاختصاصات والمسؤوليات على أعضاء المجلس.

its functions and meetings and the allocation of powers and responsibilities among its members.

المادة (32)

ARTICLE (32)

37. المادة (37)

37. ARTICLE (37)

رئيس مجلس الإدارة هو رئيس الشركة، ويمثلها أمام القضاء ، ويعتبر توقيعه كتوقيع مجلس الإدارة في علاقة الشركة بالغير وعليه أن ينفذ قرارات المجلس وأن يتقيد بتوصياته ، ويجوز للرئيس أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة أو موظفي الشركة في بعض صلاحياته، شرط موافقة المجلس.

The **chairman** of the Board presides over the Company, appears on behalf of the **Company** in courts and is authorized by the Board to sign on behalf of the Company any arrangements concluded with third parties. The **chairman** shall execute and abide by the resolutions and recommendations of the Board and may delegate some of his authorities to any other Board member or employee of the **Company**, subject to the Board's approval.

رئيس مجلس الإدارة هو رئيس الشركة، ويمثلها أمام القضاء ، ويعتبر توقيعه كتوقيع مجلس الإدارة في علاقة الشركة بالغير وعليه أن ينفذ قرارات المجلس وأن يتقيد بتوصياته ، ويجوز للرئيس أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة في بعض صلاحياته، بناء على توصية المجلس.

The **Chairman** of the Board presides over the Company, appears on behalf of the Company in courts and is authorized by the Board to sign on behalf of the **company** any arrangements concluded with third parties. The **Chairman** shall execute and abide by the resolutions and recommendations of the Board and he may delegate some of his authorities to any other Board member, subject to the Board's approval.

The highlighted paragraph was amended to cover "employees of the Company" and to align the English and Arabic texts.

المادة (33)

ARTICLE (33)

38. المادة (38)

38. ARTICLE (38)

يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في مركز الشركة أو أي مكان آخر يحدده المجلس كلما دعت الحاجة إلى انعقاده بناءً على دعوة الرئيس أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس. ويجب أن يجتمع مجلس الإدارة مرة كل شهرين (2) على الأقل.

The Board of Directors shall hold its meetings at the principal office of the Company or at such other place as shall be determined by the Board whenever the need arises for a meeting to be convened, at the invitation of the **chairman** or at the request of two **directors**. The Board of Directors shall meet at least once every 2 (two) months.

يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في مركز الشركة أو أي مكان آخر يحدده المجلس كلما دعت الحاجة إلى انعقاده بناءً على دعوة الرئيس أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس. ويجب أن يجتمع مجلس الإدارة مرة كل شهرين (2) على الأقل.

The Board of Directors shall hold its meetings at the principal office of the Company or at such other place as shall be determined by the Board whenever the need arises for a meeting to be convened, at the invitation of the **Chairman** or at the request of two **Directors**. The Board of Directors shall meet at least once every 2 (two) months.

39. ARTICLE (39)

39. المادة (39)

39.1 Meetings of the Board shall only be valid if attended by the majority of its Directors. Meetings of a committee of the Board shall also be only valid if attended by the majority of the committee members. A Director may delegate another Director to vote on his behalf, in which case such Director shall have 2 (two) votes. The votes of such alternate Director shall be valid and binding. A Director may not represent more than one Director.

1-39 لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلب أعضائه، كما لا تكون اجتماعات أي لجنة لمجلس الإدارة صحيحة إلا بحضور أغلب أعضائها. ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان (2) وتصبح أصوات هذا العضو البديل صحيحة وملزمة. ولا يجوز لعضو مجلس الإدارة تمثيل أكثر من عضو واحد.

ARTICLE (34)

المادة (34)

34-1 Meetings of the Board shall only be valid if attended by the majority of its Directors. Meetings of a committee of the Board shall also be only valid if attended by the majority of the committee members.

1-34 لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلب أعضائه، كما لا تكون اجتماعات أي لجنة لمجلس الإدارة صحيحة إلا بحضور أغلب أعضائها.

The section in red was moved to the case below and redrafted in line with Article 160 of the New CCL.

34-2 A member of the Board of Directors may appoint another member of the Board to represent him in voting, provided that a member of the Board of Directors may not act on behalf of more than one member and that at least half of the Board members are present in person. In such case, such director shall have 2 (two) votes, and his votes shall be valid and binding.

2-34 ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، على ألا يكون للعضو النائب أكثر من إنابة واحدة وألا يقل عدد أعضاء المجلس الحاضرين بأنفسهم عن نصف عدد أعضاء المجلس. وفي هذه الحالة يكون للعضو النائب صوتان (2) وتكون أصوات هذا العضو النائب صحيحة وملزمة.

- 39.2 The **Resolutions** of the Board of Directors and committees of the Board shall be adopted by a majority vote of the **Directors** present or represented. In the event of an equality of votes, the vote of the **Chairman** or his representative shall prevail.
- 39-2 تصدر قرارات مجلس الإدارة ولجان مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين. وإذا تساوت الأصوات يرجح صوت الرئيس أو ممثله.
- 34-3 The **resolutions** of the Board of Directors and committees of the Board shall be adopted by a majority vote of the **directors** present or represented. In the event of an equality of votes, the vote of the **chairman** or the chairman's representative shall prevail.
- 34-3 تصدر قرارات مجلس الإدارة ولجان مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين. وإذا تساوت الأصوات يرجح صوت الرئيس أو ممثله.
- 34-4 Notwithstanding anything to the contrary in these Articles, without prejudice to the rules and conditions set out by the Relevant Competent Authorities, a written resolution of the Board of Directors signed by all the members of the Board of Directors shall be deemed valid and enforceable as if it were a resolution taken at a meeting of the Board of Directors duly notified and convened.
- 4-34 وبالرغم مما ورد في هذا النظام، يعتبر قرار مجلس الإدارة المكتوب والموقع عليه من جميع أعضاء مجلس الإدارة نافذاً وصحيحاً وبمثابة قرار اتخذ في اجتماع مجلس إدارة تمت الدعوة إليه وانعقد أصولاً، مع مراعاة القواعد والأحكام التي تضعها السلطات المختصة المعنية في هذا الصدد.
- 4-34 We have added this paragraph for your consideration and subject to the Central Bank and SCA approval.
- 39.3 Minutes of the meetings of the Board and the meetings of each committee of the Board shall be recorded and shall be signed by the **Directors** attending the relevant meeting and by the Board **Secretary**, in
- 39-3 تثبت اجتماعات المجلس ولجان المجلس في محاضر للاجتماع، ويوقع على المحضر الأعضاء الذين حضروا الاجتماع ومقرر المجلس وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية. ويجوز للعضو
- 34-5 Minutes of the meetings of the Board and the meetings of each committee of the Board shall be recorded and shall be signed by the **directors** attending the relevant meeting and by the Board **secretary**, in
- 5-34 تثبت اجتماعات المجلس ولجان المجلس في محاضر للاجتماع، ويوقع على المحضر الأعضاء الذين حضروا الاجتماع ومقرر المجلس وفقاً لأحكام قانون الشركات. ويجوز للعضو

accordance with the applicable provisions of the **Commercial Companies Law**. A dissenting **Director** may record his opinion in the minutes. However, the non-signing by the attending **Director** of the minutes of the relevant meeting shall not prejudice his knowledge of the **Resolutions** adopted or recorded in the minutes nor shall it affect the recording of his dissenting opinion in the minutes.

المعارض إثبات رأيه في المحضر، على أن عدم توقيع الحاضر على محضر الجلسة لن ينتقص من علمه بالقرارات المتخذة فيها والمدونة في المحضر، ولن يؤثر على رأيه المعارض في المحضر.

accordance with the applicable provisions of the **Law**. A dissenting **director** may record his opinion in the minutes. However, the non-signing by the attending **director** of the minutes of the relevant meeting shall not prejudice his knowledge of the **resolutions** adopted or recorded in the minutes nor shall it affect the recording of his dissenting opinion in the minutes.

المعارض إثبات رأيه في المحضر، على أن عدم توقيع الحاضر على محضر الجلسة لن ينتقص من علمه بالقرارات المتخذة فيها والمدونة في المحضر، ولن يؤثر على رأيه المعارض في المحضر.

34-6 Members of the Board, the chief executive officer, the general manager, the Board secretary, the general counsel of the Company and delegated officers of the Board secretariat, are each authorised by the Company individually to provide certified copies of extracts taken from the minutes of any Board meeting, by signing such extracts, identifying that it is a certified true copy of the original and including the date that the certification is provided. Any party

6-34 كل من أعضاء المجلس والرئيس التنفيذي والمدير العام و أمين سر المجلس والمستشار القانوني العام للشركة والمسؤولين المفوضين من قبل أمانة سر المجلس، مخولون بالانفراد من قبل الشركة بتقديم نسخ مصدق عليها لمستخرجات من محضر أي اجتماع للمجلس وذلك بتوقيع تلك المستخرجات وتحديد أنها نسخة طبق الأصل من المحضر الأصلي وتضمين تاريخ التصديق عليها. يجوز لأي طرف يتعامل مع الشركة التعويل بشكل مطلق على تلك النسخة المصدق عليها

We have added this paragraph for your consideration.

dealing with the Company may rely absolutely on such certified copy as being a true and accurate copy of the original document.

باعتبارها نسخة طبق الأصل ودقيقة من المستند الأصلي

39.4 Board and committee meetings may be held by any communication method that is recognized and approved by the applicable regulations and laws.

39-4 يمكن عقد اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من خلال وسائل الاتصال الحديثة التي تقرها الأنظمة والقوانين المرعية الإجراء.

34-7 Board and committee meetings may be held by any communication method that is recognized and approved by the applicable regulations and laws.

7-34 يمكن عقد اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من خلال وسائل الاتصال الحديثة التي تقرها الأنظمة والقوانين المرعية الإجراء.

40. ARTICLE (40)

40. المادة (40)

If a member of the Board shall fail to attend more than three successive meetings without an excuse acceptable to the Board, the Board of Directors shall pass a **Resolution** considering him as having resigned.

إذا تخلف أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور أكثر من ثلاث جلسات متتالية بدون عذر يقبله المجلس يصدر مجلس الإدارة قراراً باعتباره مستقياً.

ARTICLE (35)

المادة (35)

If a member of the Board shall fail to attend more than three successive or **five intermittent meetings** without an excuse acceptable to the Board, the Board of Directors shall pass a **resolution** considering **such member** as having resigned.

إذا تخلف أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور أكثر من ثلاث جلسات متتالية أو **خمس جلسات متقطعة** بدون عذر يقبله المجلس يصدر مجلس الإدارة قراراً باعتباره مستقياً.

Amended in light of Article 158 of the New CCL.

The position of a member of the Board of Directors shall also become vacant if that member:

كما يشغر أيضاً منصب عضو المجلس في حال أن ذلك العضو:

We added this paragraph for further elaboration.

- (a) dies or becomes incapacitated for any reason or is unable to carry on its duties as a member of the Board of Directors;

أ- توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية أو أصبح عاجزاً بصورة أخرى عن النهوض بمهامه كعضو في المجلس، أو

- (b) is convicted of any dishonouring offense; ب- أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة، أو
- (c) is declared bankrupt or ceases to pay his commercial debts even if bankruptcy is not declared; ت- أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه، أو
- (d) resigns by written notice sent to the Company to this effect; ث- استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى، أو
- (e) the term of Board membership has elapsed and was not re-elected; ج- انتهت مدة عضويته ولم يعاد انتخابه، أو
- (f) is dismissed by a resolution of the General Assembly; ح- صدر قرار من الجمعية العمومية بعزله، أو
- (g) the membership is not in compliance with Article (149) of the Law; خ- كانت عضويته مخالفة لأحكام المادة (149) من قانون الشركات، أو
- (h) For any other reason provided for under the applicable laws and regulations. د- لأي سبب آخر تنص عليه القوانين والأنظمة المرعية.

41. ARTICLE (41)

The Board of Directors shall be entitled to appoint one or several **Managers** or authorised agents for the Company and to determine their powers.

41. المادة (41)

لمجلس الإدارة الحق في أن يعين مديراً للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم.

ARTICLE (36)

The Board of Directors shall be entitled to appoint one or several **managers** or authorised agents for the Company and to determine their powers.

المادة (36)

لمجلس الإدارة الحق في أن يعين مديراً للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم.

42. ARTICLE (42)

Directors **on the Board** shall not be responsible for any personal commitment in connection with the Company's undertaking by virtue of performing their functions within the parameters of their powers, subject to the provisions of Article 111 of the **Federal Commercial Companies Law No. 8 of 1984**

42. المادة (42)

لا يلتزم أعضاء مجلس الإدارة بأي التزام شخصي فيما يتعلق بتعهدات الشركة بسبب قيامهم بمهام وظائفهم ضمن حدود اختصاصاتهم، مع مراعاة أحكام المادة 111 من القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية لدولة الإمارات العربية المتحدة

ARTICLE (37)

Directors shall not be responsible for any personal commitment in connection with the Company's undertaking by virtue of performing their functions within the parameters of their powers, subject to the provisions of **Article 162 of the Law.**

المادة (37)

لا يلتزم أعضاء مجلس الإدارة بأي التزام شخصي فيما يتعلق بتعهدات الشركة بسبب قيامهم بمهام وظائفهم ضمن حدود اختصاصاتهم، مع مراعاة أحكام المادة 162 من قانون الشركات.

Allignment with New Law.

43. ARTICLE (43)

The **Chairman and Directors** of the Board shall be responsible to the Company, the shareholders and third parties for all acts of fraud and misuse of power and for any violation of the **Commercial Companies Law** or any other law or of these **Articles of Association** and for mismanagement.

43. المادة (43)

رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولون تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وسوء استخدام السلطة وعن كل مخالفة لقانون الشركات التجارية أو أي قانون آخر أو لهذا النظام وعن الخطأ في الإدارة.

ARTICLE (38)

The **chairman and directors** of the Board shall be responsible to the Company, the shareholders and third parties for all acts of fraud and misuse of power and for any violation of the **Law** or any other law or of **these Articles** and for mismanagement.

المادة (38)

رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولون تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وسوء استخدام السلطة وعن كل مخالفة لقانون الشركات أو أي قانون آخر أو لهذا النظام وعن الخطأ في الإدارة.

44. ARTICLE (44)

44. المادة (44)

44.1 A **Director** should disclose to the Board any personal interest **they have** in a matter which relates to the affairs of the Company that are submitted for Board approval, as soon as the **Director** becomes aware of their interest. The disclosure should be recorded in the minutes of the meeting and the director may not vote on that matter, in accordance with the applicable laws and regulations.

1-44 على كل عضو في مجلس إدارة الشركة تكون له مصلحة **تعارض** مع مصلحة الشركة في عملية تعرض على مجلس الإدارة لإقرارها أن يبلغ المجلس وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة وأن يقوم بالافصاح الفوري عن تفاصيل المصلحة، ولا يجوز له الاشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية، وفقاً للقوانين والانظمة والقرارات الصادرة بهذا الشأن.

44.2 No person who has been convicted of a crime of theft, breach of trust, fraud, and misappropriation or of having issued with bad intention a cheque without sufficient balance may be or remain a Director on the Board of the Company or a Manager of the Company.

2-44 لا يجوز أن يكون أو يظل عضواً في مجلس إدارة الشركة أو مديراً لها كل من حكم عليه في جريمة سرقة أو خيانة أمانة أو احتيال أو اختلاس أو إصدار شيك بدون رصيد بسوء نية.

44.3 No **Director or Manager** of the Company may, without the yearly

3-44 لا يجوز لأي من أعضاء مجلس الإدارة أو المديرين في

ARTICLE (39)

المادة (39)

39-1 A director should disclose to the Board any personal interest **held** in a matter which **relates to or conflicts with the affairs** of the Company that are submitted for Board approval, as soon as the director becomes aware of their interest. The disclosure should be recorded in the minutes of the meeting and the director may not vote on that matter, in accordance with the applicable laws and regulations.

1-39 على كل عضو في مجلس إدارة الشركة تكون له مصلحة **مشتركة أو متعارضة** مع مصلحة الشركة في عملية تعرض على مجلس الإدارة لإقرارها أن يبلغ المجلس وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة وأن يقوم بالافصاح الفوري عن تفاصيل المصلحة، ولا يجوز له الاشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية، وفقاً للقوانين والانظمة والقرارات الصادرة بهذا الشأن.

39-2 No person who has been convicted of a crime of theft, breach of trust, fraud, and misappropriation or of having issued with bad intention a cheque without sufficient balance may be or remain a Director on the Board of the Company or a manager of the Company.

2-39 لا يجوز أن يكون أو يظل عضواً في مجلس إدارة الشركة أو مديراً لها كل من حكم عليه في جريمة سرقة أو خيانة أمانة أو احتيال أو اختلاس أو إصدار شيك بدون رصيد بسوء نية.

39-3 No **director or manager** of the Company may,

3-39 لا يجوز لأي من أعضاء مجلس الإدارة أو المديرين في

renewable permission from the Annual General Assembly, undertake the management of another commercial bank or be a member on its board.

الشركة أن يتولوا دون إذن من الجمعية العمومية يجدد سنوياً إدارة مصرف تجاري آخر أو عضوية مجلس إدارته.

without the yearly renewable permission from the annual General Assembly, undertake the management of another commercial bank or be a member on its board.

الشركة أن يتولوا دون إذن من الجمعية العمومية يجدد سنوياً إدارة مصرف تجاري آخر أو عضوية مجلس إدارته.

39-4 Subject to the Central Bank Law and the rules and regulations issued by the Central Bank, the Company may not grant loans, advance funds or grant credit facilities to the Board members, managers or similar executives, or grant any securities in relation to loans given to them without prior license from the Central Bank's board of directors. Such license must be renewed annually. Such restriction shall not apply in the case of commercial papers discounting, bank guarantees or letter of credits.

4-39-4 مع مراعاة قانون المصرف المركزي والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن المصرف المركزي، لا يجوز للشركة تقديم قروض أو سلفاً أو منح تسهيلات إئتمانية إلى أعضاء المجلس أو إلى مديري الشركة أو من في حكمهم أو تقديم أية ضمانات تتعلق بقروض ممنوحة لهم إلا بترخيص مسبق من مجلس إدارة المصرف المركزي ويجب أن يجدد هذا الترخيص كل سنة، ولا يشمل هذا الحظر خصم السندات التجارية أو إعطاء الكفالات أو فتح الإعتمادات المستندية.

Added in line with the Central Bank laws and regulations.

45. ARTICLE (45)

Subject to the Commercial Companies Law, the remuneration of the Board of Directors shall consist of a percentage of the net profit to

45. المادة (45)

مع مراعاة قانون الشركات التجارية، تتكون مكافأة مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي تحدد الجمعية العمومية قيمتها كل سنة.

ARTICLE (40)

The remuneration of each of the members of the Board of Directors shall be determined as a lump sum pursuant to a recommendation by the Board of Directors and the approval of

المادة (40)

يتم تحديد مكافأة أعضاء مجلس الإدارة بمبلغ مقطوع لكل منهم بناء على اقتراح مجلس الإدارة وموافقة الجمعية العمومية عليه. وفي جميع الحالات يجب أن لا تزيد مكافأة

Redrafted.

be fixed by the General Assembly every year.

the General Assembly. In all events, the remuneration may not exceed 10% of the net profit after depreciation and reserve were deducted.

أعضاء مجلس الإدارة على 10% من الربح الصافي بعد خصم الاستهلاكات والاحتياطي.

PART FIVE	الباب الخامس	PART FIVE	الباب الخامس
GENERAL ASSEMBLY	الجمعية العمومية	GENERAL ASSEMBLY	الجمعية العمومية
46. ARTICLE (46)	46. المادة (46)	ARTICLE (41)	المادة (41)
<p>A properly constituted General Assembly shall represent all the shareholders and may be held in the Emirate of Sharjah or at such other place within the United Arab Emirates as may be determined by the Board of Directors.</p>	<p>الجمعية العمومية المكونة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين ويجوز انعقادها في مدينة الشارقة أو في أي مكان آخر داخل دولة الإمارات العربية المتحدة حسبما يحدده مجلس الإدارة.</p>	<p>A properly constituted General Assembly shall represent all the shareholders and may be held in the Emirate of Sharjah or at such other place within the UAE as may be determined by the Board of Directors.</p>	<p>الجمعية العمومية المكونة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين ويجوز انعقادها في مدينة الشارقة أو في أي مكان آخر داخل الدولة حسبما يحدده مجلس الإدارة.</p>
47. ARTICLE (47)	47. المادة (47)	ARTICLE (42)	المادة (42)
<p>Each shareholder shall be entitled to attend the General Assembly of the shareholders and shall have a number of votes equal to the number of shares which may be held by such shareholder. A shareholder may not appoint a Director of the Board to attend the General Assembly on his behalf unless the shareholder was a body corporate, in which case it may delegate a Director representing it to attend the General Assembly. For the</p>	<p>لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين، ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه، ويجوز للمساهم أن ينيب عنه غيره من غير أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العمومية إلا إذا كان المساهم شخصاً اعتبارياً فيجوز له أن ينيب عنه عضو مجلس الإدارة الذي يمثله في حضور الجمعية العمومية. ويشترط لصحة النيابة أن تكون ثابتة في توكيل خاص وأن يكون موثقاً أو مصدقاً على التوقيعات فيه إذا كان</p>	<p>Each shareholder shall be entitled to attend the General Assembly of the shareholders and shall have a number of votes equal to the number of shares which may be held by such shareholder.</p>	<p>لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين، ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه.</p> <p>The sections in red are moved to the cases below (with minor corrections) for further clarity.</p>

proxy to be valid, it shall be confirmed in a special power of attorney or the signatures shall be attested if the proxy is a non-shareholder, and in all cases - with the exception of body corporate - the number of shares held by the proxy in such capacity shall not exceed 5% (five) per cent of the capital of the Company, if representing more than a shareholder. Those lacking capacity shall be represented by their legal representatives.

النائب من غير المساهمين وفي جميع الأحوال، باستثناء الأشخاص الاعتباريين، لا يجوز أن يزيد عدد الأسهم التي يحملها النائب بهذه الصفة على 5% (خمسة) بالمائة من رأس مال الشركة إذا كان ينيب عن أكثر من مساهم. ويمثل ناقص الأهلية وفاقدها النائبون عنهم قانوناً.

A shareholder may appoint a proxy, who must not be a member of the Board of Directors, to attend the General Assembly on their behalf. For the proxy to be valid, it shall be confirmed in a special power of attorney or the signatures shall be attested if the proxy is a non-shareholder, and in all cases - with the exception of corporate bodies - the number of shares held by the proxy in such capacity shall not exceed 5% (five) per cent of the capital of the Company.

ويجوز للمساهم أن ينيب عنه غيره من غير أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العمومية. ويشترط لصحة النيابة أن تكون ثابتة في توكيل خاص وأن يكون موثقاً أو مصدقاً على التوقيعات فيه إذا كان النائب من غير المساهمين وفي جميع الأحوال، باستثناء الأشخاص الاعتباريين، لا يجوز أن يزيد عدد الأسهم التي يحملها النائب بهذه الصفة على 5% (خمسة) بالمائة من رأس مال الشركة.

Persons lacking capacity or who have lost their capacity shall be represented by their legal guardians.

ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.

48. ARTICLE (48)

The Notice to shareholders to attend General Assemblies shall be addressed by an announcement in 2 (two) daily local newspapers published in the Arabic language and by registered letters at least 21 (twenty one) days prior to the time fixed for the meeting. The notice shall include the Agenda.

48. المادة (48)

توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بالإعلان في صحيفتين محليتين (2) من الصحف اليومية التي تصدر باللغة العربية ويكتب مسجلة وذلك قبل الموعد المحدد للإجتماع بـ 21 (واحد وعشرين) يوماً على الأقل، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول الأعمال.

ARTICLE (43)

Notices of General Meetings shall be given to shareholders, after obtaining the Relevant Competent Authorities approval, by publishing a notice of the meeting and the agenda in two (2) daily local newspapers, one of which is published in the Arabic language, and by registered mail to each shareholder (and, in the case of the annual General Meeting, together with the Board's report and auditor's report), of which notice shall be given at least (15) fifteen days before the date specified for holding the meeting. A copy of the notice and agenda of the same shall also be sent to the Relevant Competent Authorities within the same time frame.

A shorter notice is valid, if approved by a number of shareholders representing 95% of the share capital of the Company.

المادة (43)

يتم توجيه الدعوة لحضور اجتماعات الجمعية العمومية إلى المساهمين بعد موافقة السلطات المختصة المعنية بنشر الدعوة لحضور الاجتماع وجدول أعمال الاجتماع في صحيفتين محليتين يوميتين تصدر إحداهما باللغة العربية وبواسطة البريد المسجل إلى كل مساهم (وفي حالة الجمعية العمومية السنوية، مصحوبة بتقرير مجلس الإدارة وتقرير مدققي الحسابات). ويتم توجيه تلك الدعوة قبل ما لا يقل عن (15) خمسة عشر يوماً من التاريخ المحدد لعقد الاجتماع. ويتم إرسال نسخة من الأشعار وجدول الأعمال أيضاً إلى السلطات المختصة المعنية، خلال الفترة الزمنية ذاتها.

Redrafted in light of Article 172 of the New CCL.

49. ARTICLE (49)

49.1 The Board of Directors shall draw up the agenda of both the Ordinary and

49. المادة (49)

1-49 يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية العادية وغير العادية. وفي

ARTICLE (44)

44-1 The Board of Directors shall draw up the agenda of the General

المادة (44)

1-44 يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية. وفي

Wording

Introduced in light of Article 173 of the New CCL.

Extraordinary General Assemblies. In cases where a General Assembly may be convened at the request of the shareholders, the **External Auditors** or the **Securities and Commodities Authority**, the **Agenda** shall be drawn up by the party requisitioning the convening of the General Assembly.

الأحوال التي يجوز عقد الجمعية العمومية بناءً على طلب المساهمين أو مدققي الحسابات أو **هيئة الأوراق المالية والسلع** يضع جدول الأعمال من طلب اجتماع الجمعية العمومية.

Assemblies. In cases where a General Assembly may be convened at the request of the shareholders, the **auditors or the SCA, the agenda** shall be drawn up by the party requisitioning the convening of the General Assembly.

الأحوال التي يجوز عقد الجمعية العمومية بناءً على طلب المساهمين أو مدققي الحسابات أو **الهيئة** يضع جدول الأعمال من طلب اجتماع الجمعية العمومية.

49.2 The General Assembly may not transact any business which goes beyond the scope of the **Agenda**. However, the **meeting** shall have the right to discuss serious matters which are revealed during the meeting. If a **public joint stock company** or a number of shareholders representing at least one tenth of the capital of the Company request the inclusion of specific matters in the agenda, the Board of Directors shall accede to such request; otherwise, the **meeting** shall be entitled to resolve to discuss such matters.

2-49 لا يجوز للجمعية العمومية التداول في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال ومع ذلك يكون للجمعية حق التداول في الوقائع الخطرة التي تتكشف أثناء الاجتماع. وإذا طلبت **شركة مساهمة عامة** أو عدد المساهمين يمثل عشر رأس مال الشركة على الأقل إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على مجلس الإدارة إجابة الطلب وإلا كان من حق الجمعية أن تقرر مناقشة هذه المسائل.

44-2 The General Assembly may not transact any business which goes beyond the scope of the **agenda**. However, the **General Meeting** shall have the right to discuss serious matters which are revealed during the meeting. If the **SCA** or a number of shareholders representing at least one tenth of the capital of the Company request the inclusion of specific matters in the agenda, the Board of Directors shall accede to such request; otherwise, the **General Meeting** shall be entitled to resolve to discuss such matters.

2-44 Wording لا يجوز للجمعية العمومية التداول في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال ومع ذلك يكون للجمعية حق التداول في الوقائع الخطرة التي تتكشف أثناء الاجتماع. وإذا طلبت **الهيئة** أو عدد المساهمين يمثل عشر رأس مال الشركة على الأقل إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على مجلس الإدارة إجابة الطلب وإلا كان من حق الجمعية أن تقرر مناقشة هذه المسائل.

50. ARTICLE (50)

50. المادة (50)

50.1 Shareholders wishing to attend the General Assembly shall record their names in a special register maintained for this purpose at the principal office of the Company prior to the time fixed for holding the General Assembly.

1-50 يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسمائهم في سجل خاص يعد لذلك الغرض في مركز الشركة قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العمومية .

50.2 The record shall include the name of the shareholder, the number of shares held by him, the number of shares represented by him and the names of their holders, in addition to submitting the instrument of proxy.

2-50 يتضمن التسجيل اسم المساهم وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة.

50.3 The shareholder or proxy shall be given a card for attending the meeting stating the number of votes to which he is entitled in person and by proxy.

3-50 يعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يستحقها أصالة ووكالة.

51. ARTICLE (51)

51. المادة (51)

No transaction in the shares of the Company and the registration of the transfer of their ownership in the Share Register shall be allowed on

يوقف أي تعامل في أسهم الشركة كما لا يجوز قيد انتقال ملكيتها في سجل الأسهم في الشركة في يوم انعقاد الجمعية العمومية .

ARTICLE (45)

المادة (45)

45-1 Shareholders wishing to attend the General Assembly shall record their names in a special register maintained for this purpose at the principal office of the Company prior to the time fixed for holding the General Assembly.

1-45 يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسمائهم في سجل خاص يعد لذلك الغرض في مركز الشركة قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العمومية .

45-2 The register shall include the name of the shareholders, the number of shares held, the number of shares represented and the names of their registered owners, in addition to submitting the instrument of proxy.

2-45 يتضمن السجل اسم المساهم وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة.

45-3 The shareholder or proxy shall be given a card for attending the meeting stating the number of votes to which each is entitled in person and by proxy.

3-45 يعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يستحقها أصالة ووكالة.

Delete to abide by the SCA regulation (SCA Board Resolution No 17/2015 amending provisions of the

the day of the General Assembly of the shareholders.

SCA Board Resolution No 2/2001).

52. ARTICLE (52)

52. المادة (52)

52.1 The convening of an **Ordinary** General Assembly shall only be deemed valid if attended by shareholders representing not less than **50 (fifty) per cent** of the capital of the Company. If such quorum is not present at the first meeting, the General Assembly shall be called to convene a second meeting to be held within 30 (thirty) days following the first meeting. The second meeting shall be deemed valid in all cases.

1-52 لا يكون انعقاد الجمعية العمومية العادية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون **50 (خمسون) بالمائة** من رأس مال الشركة على الأقل، فإذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الأول وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثانٍ يعقد خلال الـ **30 (ثلاثين)** يوماً التالية للاجتماع الأول. ويعتبر الاجتماع الثاني صحيحاً في جميع الأحوال.

52.2 The **Resolutions** of the General Assembly shall be passed by an absolute majority of the shares represented at the meeting with due regard to the provisions of these **Articles of Association**. Board members may not vote on items pertaining to the discharge of board

2-52 تصدر قرارات الجمعية العمومية بالأغلبية المطلقة للأصهم الممثلة في الاجتماع مع مراعاة أحكام هذا النظام. ولا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الإشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن ادارتهم أو التي

ARTICLE (46)

المادة (46)

46-1 The convening of a General Assembly shall only be deemed valid if attended by shareholders representing not less than **50% (fifty per cent)** of the capital of the Company. If such quorum is not present at the first meeting, the General Assembly shall be adjourned to another future date at least 5 (five) days, but not more than 15 (fifteen) days after the date of the first meeting. A quorum at the adjourned meeting shall be present irrespective of the number of shareholders in attendance.

1-46 لا يكون انعقاد الجمعية العمومية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون **50% (خمسون بالمائة)** من رأس مال الشركة على الأقل، فإذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الأول وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثانٍ يعقد خلال مدة لا تقل عن **5 (خمسة أيام)** ولا تجاوز **15 (خمسة عشر)** يوماً من تاريخ الاجتماع الأول. ويعتبر الاجتماع الثاني صحيحاً أياً كان عدد الحاضرين.

46-2 The **resolutions** of the General Assembly shall be passed by an absolute majority of the shares represented at the meeting with due regard to the provisions of these **Articles**.

2-46 تصدر قرارات الجمعية العمومية بالأغلبية المطلقة للأصهم الممثلة في الاجتماع مع مراعاة أحكام هذا النظام.

Amended in light of Article 183 of the New CCL.

The section in blue was moved to the case below with a minor addition colored in in red below.

members from their liability for the management of the company or any other items addressing a personal interest of the board or a dispute between the directors and the company.

تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.

3-46 لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الإشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن ادارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.

46-3 Board members may not vote on items pertaining to the discharge of Board members from their liability for their management or concerning a special benefit for directors, a conflict of interest, or a dispute between the directors and the Company

53. ARTICLE (53)

53. المادة (53)

53.1 A General Assembly shall be chaired by the **Chairman** of the Board and, in his absence, by the **Vice Chairman** or by the **Director** appointed by the Board of Directors for that purpose.

1-53 يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائبه أو عضو مجلس الإدارة الذي يعينه مجلس الإدارة لذلك الغرض.

53.2 The **Chairman** shall appoint the **Secretary** of the meeting and two tellers, the appointment of whom shall be

2-53 يعين الرئيس مقررًا للاجتماع ومراجعين اثنين لفرز الأصوات على أن توافق الجمعية العمومية على تعيينهم.

ARTICLE (47)

المادة (47)

47-1 A General Assembly shall be chaired by the **chairman** of the Board and, in his absence, by the **vice chairman** or by the **director** appointed by the Board of Directors for that purpose.

1-47 يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائبه أو عضو مجلس الإدارة الذي يعينه مجلس الإدارة لذلك الغرض.

47-2 The **chairman** shall appoint the **secretary** of the meeting and two tellers, the appointment of whom shall be

2-47 يعين الرئيس مقررًا للاجتماع ومراجعين اثنين لفرز الأصوات على أن توافق

approved by the General Assembly.

54. ARTICLE (54)

Voting at a General Assembly shall be carried out in such manner as the **Chairman** of the meeting shall determine unless the General Assembly has fixed a specific method of voting. The voting, if it relates to the election, dismissal or impeachment of the Board of Directors, shall be conducted in secret ballot. **Cumulative voting is permitted in accordance with the applicable laws, regulations and circulars issued by the Securities and Commodities Authority.**

55. ARTICLE (55)

A person entitled to attend General Assemblies may not participate in the vote, either on his own behalf or on behalf of the person he represents, in matters relating to a private interest or to a dispute existing between him and the Company.

54. المادة (54)

يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية طريقة معينة للتصويت. ويجب أن يكون التصويت سرياً إذا تعلق بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم، كما ينطبق التصويت التراكمي وفقاً للقوانين والانظمة والقرارات والتعاميم الصادرة هيئة الأوراق المالية والسلع.

55. المادة (55)

لا يجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة به أو بخلاف قائم بينه وبين الشركة.

approved by the General Assembly.

ARTICLE (48)

Voting at a General Assembly shall be carried out in such manner as the **chairman** of the meeting shall determine unless the General Assembly has fixed a specific method of voting. The voting, if it relates to the election, dismissal or impeachment of the Board of Directors, shall be conducted in secret ballot.

ARTICLE (49)

Those entitled to attend the General Assembly may not, **on their own behalf or on behalf of the person they represent**, vote in matters relating to a private interest or to a dispute existing between **them** and the Company.

الجمعية العمومية على تعيينهم.

المادة (48)

يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية طريقة معينة للتصويت. ويجب أن يكون التصويت سرياً إذا تعلق بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم.

المادة (49)

لا يجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة به أو بخلاف قائم بينه وبين الشركة.

The section in red is deleted as it is not necessary here.

Wording

56. ARTICLE (56)

56. المادة (56)

56.1 The Board of Directors may convene an Ordinary General Assembly whenever it deems fit. A General Assembly must be held at least once a year on the requisition of the Board within four months following the end of the financial year at the place and time specified in the notice calling for the meeting.

56-1 لمجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية العادية كلما رأى وجهاً لذلك، وتتعد مرة على الأقل في السنة بناءً على دعوة مجلس الإدارة خلال الأربعة أشهر التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان المعينين في إعلان الدعوة للاجتماع.

56.2 The General Assembly shall convene, in particular, to hear the report of the Board of Directors on the Company's activities and its financial position during the year and the report of the external auditors and to sanction the balance sheet and the profit and loss account of the financial year, to approve the profit distribution rules, to elect the Board of Directors when necessary, to appoint the external auditors and determine their remuneration and to discharge the Board of Directors and the Auditors from their

56-2 تتعد الجمعية العمومية على وجه التحديد لسماع تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة وتقرير مدقق الحسابات والتصديق على ميزانية السنة المالية وحساب الأرباح والخسائر والموافقة على قواعد توزيع الأرباح وانتخاب مجلس الإدارة عند الاقتضاء وتعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم وإبراء ذمة مجلس الإدارة ومدقق الحسابات من المسؤولية عليهم بحسب الأحوال.

ARTICLE (50)

المادة (50)

50-1 The Board of Directors may convene a General Assembly whenever it deems fit. A General Assembly must be held at least once a year on the requisition of the Board within four months following the end of the financial year at the place and time specified in the notice calling for the meeting.

50-1 Wording لمجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية كلما رأى وجهاً لذلك، وتتعد مرة على الأقل في السنة بناءً على دعوة مجلس الإدارة خلال الأربعة أشهر التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان المذكورين في إعلان الدعوة للاجتماع.

50-2 The following matters shall be included in the agenda of the annual General Meeting:

50-2 يتضمن جدول اعمال الجمعية العمومية السنوية المسائل التالية :

In practice, SCA requires that the agenda of the annual general assembly be listed clearly.

responsibilities, as the case may be.

- (a) The report of the Board on the Company's activities and its financial position during the preceding year, and the report of the auditors and their approval thereof. (أ) سماع تقرير المجلس عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة السابقة وتقرير مدققي الحسابات والموافقة عليهما.
- (b) A discussion of the Company's balance sheet and profit and loss account and the approval thereof. (ب) مناقشة الميزانية العمومية للشركة وحساب الأرباح والخسائر والموافقة عليهما.
- (c) The election of members of the Board where necessary, the appointment of the auditors and the determination of their fees. (ج) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة، حيثما يكون ذلك ضرورياً، وتعيين مدققي الحسابات وتحديد اتعابهم.
- (d) The Board's proposals with respect to the distribution of profits. (د) النظر في مقترحات المجلس بخصوص توزيع الأرباح.
- (e) The Board's proposals concerning the remuneration of the Board members and to determine such remuneration. (هـ) النظر في مقترحات مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديدتها.

- (f) Discharging the members of the Board and the auditors from liability or resolving to initiate legal proceedings against them, as the case may be, in accordance with applicable laws and regulations in this regard.
- (و) إبراء ذمة أعضاء المجلس ومدققي الحسابات من أي التزامات أو تقرير رفع دعوى المسؤولية عليهم، حسبما تكون الحالة، وفقاً للقوانين والأنظمة المرعية.

56.3 The General Assembly shall, in general, be responsible for the consideration of all matters relating to the Company, save for such matters as the law or the Articles of Association of the Company have reserved for the Extraordinary General Assembly.

56-3 تختص الجمعية العمومية بصفة عامة بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة عدا ما احتفظ به القانون أو نظام الشركة للجمعية العمومية غير العادية.

Deleted as there is no more distinction between the ordinary and extraordinary general assembly.

57. ARTICLE (57)

The Board of Directors shall convene an **Ordinary** General Assembly whenever the **Auditor** or at least ten shareholders holding not less than 30 (thirty) per cent. of the capital so request for valid reasons. In both cases, the Notice shall be sent within 15 (fifteen) days from the date the request was submitted.

57. المادة (57)

على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية العادية للاجتماع متى طلب منه ذلك مدقق الحسابات أو عشرة مساهمين على الأقل يملكون 30 (ثلاثين) بالمائة من رأس المال كحد أدنى ولأسباب جدية. ويجب توجيه الدعوة في الحالتين خلال 15 (خمسة عشر) يوماً من تاريخ تقديم الطلب.

ARTICLE (51)

The Board of Directors shall convene a General Assembly whenever the **auditor** or upon the request of one or more shareholders holding shares representing at least 20% of the capital. In both cases, the invitation to convene the General Assembly shall be sent within 5 (five) days from the date of the request. The General Assembly shall convene within not less than 15

المادة (51)

على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب منه ذلك مدقق الحسابات أو مساهم أو أكثر يملكون 20% (عشرين بالمائة) من رأس المال كحد أدنى. ويجب توجيه الدعوة في الحالتين خلال 5 (خمسة) أيام من تاريخ تقديم الطلب. ويتم إنعقاد الجمعية خلال مدة لا تقل عن 15 (خمسة عشر) يوماً

Amended in light of Articles 174 and 175 of the New CCL.

(fifteen) days, but not more than 30 (thirty) days from the date of invitation to the meeting.

ولا تجاوز 30 (ثلاثين) يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

In addition, the General Meeting may be convened by the SCA or the Central Bank in accordance with the applicable laws and regulations.

وتدعى كذلك الجمعية العمومية بناءً على طلب أو قرار من الهيئة أو المصرف المركزي، وفقاً لما تقررته القوانين والنظمة المرعية.

Introduced in light of Article 176 of the New CCL.

58. ARTICLE (58)

58. المادة (58)

The Extraordinary General Assembly shall meet on the requisition of the Board of Directors and the Board shall call for a meeting if it is so requested by shareholders holding not less than 40 (forty) per cent of the capital, in which case the Board shall send the notice for the meeting within 15 (fifteen) days from the date the request was submitted.

تجتمع الجمعية العمومية غير العادية بناءً على دعوة مجلس الإدارة، وعلى المجلس دعوتها للاجتماع إذا طلب منه ذلك مساهمون يملكون 40 (أربعين) بالمائة من رأس المال على الأقل، ففي هذه الحالة يجب على المجلس توجيه الدعوة للاجتماع خلال 15 (خمسة عشر) يوماً من تاريخ تقديم الطلب.

ARTICLE (52)

المادة (52)

Subject to the provisions of the Law, the General Assembly may, by a Special Resolution, amend these Articles in any respect; whether to increase or decrease the share capital of the Company, to extend or shorten its duration, its merger with another Company or liquidating it or to sell or otherwise dispose of the business of the Company, provided always that the contemplated amendment had been detailed in the invitation to the meeting. with the exception that the General Assembly meeting may not, by a Special Resolution, increase the liabilities of the shareholders or move the Company's head office to a foreign country unless the unanimous approval of the shareholders is obtained.

مع مراعاة أحكام قانون الشركات، يجوز للشركة وبقرار خاص أن تعدل النظام الأساسي للشركة أيًا كانت أحكامه بما في ذلك زيادة رأس المال أو تخفيضه أو إطالة أو تقصير مدة الشركة أو إدماج الشركة في شركة أخرى أو حلها أو بيع المشروع الذي قامت به الشركة أو التصرف فيه بأي وجه آخر، ويشترط أن يكون موضوع التعديل قد فصل في إعلان الدعوة، إلا أنه لا يجوز زيادة التزامات المساهمين أو نقل المركز الرئيسي للشركة إلى بلد أجنبي إلا بموافقة جميع المساهمين.

The old text was replaced in light of the exclusion of the concept of extraordinary general assembly.

59. ARTICLE (59)

59. المساهمة (59)

- 59.1 An Extraordinary General Assembly shall only be valid if attended by shareholders representing not less than 75 (seventy five) per cent of the capital of the Company.
- 59.2 If such quorum is not present, such General Assembly shall be called to convene a second meeting to be held within 30 (thirty) days following the first meeting. The second meeting shall be deemed valid if attended by shareholders representing 50 (fifty) per cent of the capital of the Company.
- 59.3 If such quorum is not present at the second meeting, a notice shall be sent for a third meeting to be held after the expiry of 30 (thirty) days from the date of the second meeting and the third meeting shall be valid irrespective of the number of shareholders present. The Resolutions of the General Assembly in the latter case shall only be

59-1 لا يكون اجتماع الجمعية العمومية غير العادية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون 75 (خمسة وسبعين) بالمائة من رأس مال الشركة على الأقل .

59-2 إذا لم يتوفر هذا النصاب وجب دعوة هذه الجمعية إلى اجتماع ثان يعقد خلال الـ 30 (ثلاثين) يوماً التالية للاجتماع الأول. ويعتبر الاجتماع الثاني صحيحاً إذا حضره مساهمون يمثلون 50 (خمسون) بالمائة من رأس مال الشركة.

59-3 إذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الثاني فتوجه دعوة إلى اجتماع ثالث يعقد بعد انقضاء 30 (ثلاثين) يوماً من تاريخ الاجتماع الثاني، ويكون الاجتماع الثالث صحيحاً مهما كان عدد الحاضرين. ولا تكون قرارات الجمعية العمومية في الحالة الأخيرة نافذة إلا بعد موافقة السلطة المختصة عليه.

All provisions relating to the extraordinary general assembly are deleted.

valid after obtaining the approval of the competent authority.

60. ARTICLE (60)

60. المساهمة (60)

Subject to the provisions of the Commercial Companies Law and the Central Bank Law, and save for the increase of the shareholders' liabilities which require the consent of all the shareholders, the amendment of the main object of the Company or the transfer of the principal office of the Company to a foreign country, the Extraordinary General Assembly may vary any provision of the Articles of Association of the Company, including increasing or decreasing its capital, extending or reducing the duration of the Company or changing the loss percentage which requires the dissolution of the Company, its merger with another company, its liquidation or sale of a project executed by the Company or the disposal of a project, provided that the issue of amendment had been detailed in the notice.

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وكذلك قانون المصرف المركزي، وفيما عدا زيادة التزامات المساهمين التي يشترط فيها موافقة جميع المساهمين أو تعديل الغرض الأساسي للشركة أو نقل المركز الرئيسي للشركة إلى بلد أجنبي، يجوز للجمعية العمومية غير العادية أن تعدل أحكام النظام الأساسي للشركة بما في ذلك زيادة رأس المال أو تخفيضه أو إطالة أو تقصير مدة الشركة أو تغيير نسبة الخسارة التي يترتب عليها حل الشركة أو إدماج الشركة في شركة أخرى أو حلها أو بيع المشروع التي قامت به الشركة أو التصرف فيه بأي وجه آخر ويشترط ذكر موضوع التعديل بالتفصيل في إعلان الدعوة.

We have added this paragraph for your consideration

We have added this paragraph for your consideration

61. ARTICLE (61)

61. المادة (61)

The resolutions of the Extraordinary General Assembly shall be passed by a majority of the shares represented at the meeting unless a resolution relates to the increase or decrease of capital, the extension of the duration of the Company, the dissolution of the Company prior to the date specified in the Articles of Association, the merger of the Company with another company or the conversion of the Company, in which case the resolution shall only be valid if passed by a majority of 75 (seventy five) per cent of the shares represented at the meeting.

تصدر قرارات الجمعية العمومية غير العادية بأغلبية الأسهم الممثلة في الاجتماع إلا إذا تعلق القرار بزيادة رأس المال أو تخفيضه أو بإطالة مدة الشركة أو بحلها قبل الميعاد المعين في النظام أو بإدماج الشركة في شركة أخرى أو بتحويلها فلا يكون القرار صحيحاً إلا إذا صدر بأغلبية ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في الاجتماع.

62. ARTICLE (62)

62. المادة (62)

Minutes shall be made for the General Assembly recording the names of the shareholders or representatives, the number of shares held by them in person or by proxy, the number of votes attached to such shares, the resolutions passed, the number of votes for and against the same and a sufficient summary of the

يحرر باجتماع الجمعية العمومية محضراً بأسماء المساهمين أو الممثلين وعدد الأسهم في حيازاتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقررة لها والقرارات الصادرة وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو خالفتها وخلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الاجتماع.

ARTICLE (53)

المادة (53)

Minutes shall be made for the General Assembly recording the names of the shareholders or representatives, the number of shares held by them in person or by proxy, the number of votes attached to such shares, the resolutions passed, the number of votes for and against the same and a sufficient summary of the deliberations which took place during the meeting.

يحرر باجتماع الجمعية العمومية محضراً بأسماء المساهمين أو الممثلين وعدد الأسهم في حيازاتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقررة لها والقرارات الصادرة وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو خالفتها وخلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الاجتماع.

deliberations which took place during the meeting.

63. ARTICLE (63)

63. المادة (63)

63.1 The minutes of the General Assemblies shall be recorded in an orderly manner after each meeting and maintained in accordance with the applicable provisions of the **Commercial Companies Law** and applicable **secondary laws** and regulations. Each set of minutes recorded in the book shall be signed by the chairman of the meeting, the secretary, the tellers and the auditor.

63-1 تدون محاضر اجتماع الجمعية العمومية بصفة منتظمة عقب كل جلسة ويتم حفظه وفق أحكام قانون الشركات التجارية والقوانين والأنظمة ذات العلاقة. ويوقع كل محضر مدون رئيس الجمعية وسكرتيرها وجامع الأصوات ومدقق الحسابات.

63.2 The persons signing the minutes of the meetings shall be responsible for the accuracy of the particulars stated in such minutes.

63-2 يكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.

ARTICLE (54)

المادة (54)

54-1 The minutes of the General Assemblies shall be recorded in an orderly manner after each meeting and maintained in accordance with the applicable provisions of the **Law and other applicable laws** and regulations. Each set of minutes recorded in the book shall be signed by the chairman of the meeting, the secretary, the tellers and the auditor.

54-1 تدون محاضر اجتماع الجمعية العمومية بصفة منتظمة بعد كل جلسة ويتم حفظه وفق أحكام **قانون الشركات** والقوانين والأنظمة ذات العلاقة. ويوقع كل محضر مدون رئيس الجمعية وسكرتيرها وجامع الأصوات ومدقق الحسابات.

54-2 The persons signing the minutes of the meetings shall be responsible for the accuracy of the particulars stated in such minutes.

54-2 يكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.

54-3 Members of the Board, the chief executive officer, the Board secretary, the General Counsel and delegated officers of the Board

54-3 كل من أعضاء المجلس والرئيس التنفيذي والمدير العام وامين سر المجلس والمستشار القانوني العام للشركة والمسؤولين

We have added this paragraph for your consideration.

secretariat, are each authorised by the Company individually to provide certified copies of extracts taken from the minutes of any General Assembly meeting, by signing such extracts, identifying that it is a certified true copy of the original and including the date that the certification is provided. Any party dealing with the Company may rely absolutely on such certified copy as being a true and accurate copy of the original document.

المفوضين من قبل أمانة سر المجلس، مخولون بالانفراد من قبل الشركة بتقديم نسخ مصدق عليها لمستخرجات من محضر أي اجتماع للجمعية العمومية وذلك بتوقيع تلك المستخرجات وتحديد أنها نسخة طبق الأصل من المحضر الأصلي وتضمن تاريخ التصديق عليها. يجوز لأي طرف يتعامل مع الشركة التعويل بشكل مطلق على تلك النسخة المصدق عليها باعتبارها نسخة طبق الأصل ودقيقة من المستند الأصلي.

64. ARTICLE (64)

64. المادة (64)

64.1 Resolutions of the Ordinary or Extraordinary General Assemblies passed pursuant to the provisions of the law and these Articles of Association shall be binding upon all the shareholders, including those absent and dissenting.

64-1 تكون قرارات الجمعية العمومية العادية أو غير العادية الصادرة طبقاً لأحكام القانون وهذا النظام ملزمة لجميع المساهمين حتى الغائبين منهم والمخالفين في الرأي.

64.2 The Chairman of the Board shall implement the resolutions of the General Assembly and shall provide the

64-2 على رئيس مجلس الإدارة تنفيذ قرارات الجمعية العمومية وتقديم صورة منها إلى السلطات

ARTICLE (55)

المادة (55)

55-1 Resolutions of the General Assemblies passed pursuant to the provisions of the applicable laws and regulations and these Articles shall be binding upon all the shareholders, including those absent and dissenting.

55-1 تكون قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام القوانين والأنظمة المرعية وهذا النظام ملزمة لجميع المساهمين حتى الغائبين منهم والمخالفين في الرأي.

55-2 The chairman of the Board shall implement the resolutions of the General Assembly and

55-2 Wording على رئيس مجلس الإدارة تنفيذ قرارات الجمعية العمومية وتقديم صورة منها

competent authorities and the Ministry of Economy with a copy of the resolutions within 15 (fifteen) days from their being passed.

المختصة ووزارة الاقتصاد خلال 15 (خمسة عشر) يوماً من تاريخ صدورها.

shall provide the Relevant Competent Authorities with a copy of the resolutions in accordance with the applicable terms and provisions.

إلى السلطات المختصة المعنية وفقاً للضوابط والأحكام المقررة لذلك.

PART SIX	الباب السادس	PART SIX	الباب السادس
AUDITOR	مدقق الحسابات	AUDITOR	مدقق الحسابات
65. ARTICLE (65)	65. المادة (65)		
65.1 The provisions of Article (103) of the Union Law No. (10) of 1980 concerning the Central Bank, the Monetary System and the Organization of the Banking Profession shall be complied with upon the application of the provisions of Articles (65), (66) and (67) of these Articles of Association in relation to the Auditor.	65-1 تراعي أحكام المادة (103) من القانون الاتحادي رقم (10) لسنة 1980 بشأن المصرف المركزي والنظام النقدي وتنظيم المهنة المصرفية ، مع تطبيق أحكام المواد (66)،(67)،(68) من هذا النظام فيما يتعلق بمدققي الحسابات.		Deleted as it is covered under the below Article.
		ARTICLE (56)	المادة (56)
65.2 The Company shall have one or more efficient and experienced auditors registered with the United Arab Emirates Accountants and Auditors Register to be	65-2 يكون للشركة مدقق حسابات واحد أو أكثر من ذوي الكفاءة والخبرة المقيدين في سجل مدققي الحسابات المشتغلين في دولة الامارات تعينه الجمعية	56-1 The Company shall have one or more qualified and experienced auditors to be appointed by the General Assembly for a period of	56-1 يكون للشركة مدقق حسابات واحد أو أكثر من ذوي الكفاءة والخبرة تعينه الجمعية العمومية لمدة سنة قابلة للتجديد، ولمدة لا تتجاوز ثلاث
			The highlighted paragraph was introduced in light of Article 243 of the New CCL. Plus some wording in English

appointed by the General Assembly for a period of one year which may be renewed, which meeting shall also determine its remuneration. The Auditor shall audit the accounts for the financial year for which it is appointed and shall inspect the accounts of the Company, review the balance sheet and the profit and loss account and shall ensure the application of the law and the Articles of Association of the Company.

العمومية لمدة سنة قابلة للتجديد وتقدر أتعابه. وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها ومراجعة حسابات الشركة وفحص الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وضمن تطبيق القانون ونظام الشركة.

one year which may be renewed for a term not exceeding three consecutive years, which meeting shall also determine their remuneration. The auditors shall audit the accounts for the financial year for which they are appointed and shall inspect the accounts of the Company, review the balance sheet and the profit and loss account and shall ensure compliance with the applicable laws and regulations and these Articles.

سنوات متتالية، وتقدر أتعابه. وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها ومراجعة حسابات الشركة وفحص الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وضمن تطبيق القوانين والأنظمة المرعية وهذا النظام .

65.3 The Auditor must not, in addition to his function, take part in the incorporation of the Company, be a member on its Board of Directors or occupy any technical, administrative or consultative function within the Company. Furthermore, he shall not be a partner or an agent to any of the Company's promoters or to any of its Board of Directors or related to him up to the fourth degree.

3-65 يشترط في مدقق الحسابات أن لا يجمع بين عمله والاشتراك في تأسيس الشركة أو عضوية أو الاشتغال بأي عمل فني أو إداري أو استشاري فيها، وأن لا يكون شريكاً أو وكيلاً لأحد المروجين للشركة أو لأحد أعضاء مجلس إدارتها أو قريباً له إلى الدرجة الرابعة .

56-2 The appointed auditors should be registered with the SCA and be licensed to practice, be approved by the Central Bank, and should comply with all conditions set out in the applicable laws and regulations.

2-56 ويشترط به أن يكون مسجلاً لدى الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة، أن يكون إسمه معتمد لدى المصرف المركزي وأن تتوافر فيه سائر الشروط المنصوص عنها في القوانين والأنظمة المرعية.

We suggest introducing a paragraph covering, in general, all requirements and conditions of appointment in broad text.

66. ARTICLE (66)	66. المادة (66)	ARTICLE (57)	المادة (57)
<p>66.1 The Auditor shall enjoy the powers and shall have the obligations prescribed in the Commercial Companies Law, the UAE Federal Law organizing the Auditing Profession and any applicable laws, regulations and decrees. In particular, he shall have the right to inspect at any time all the books, records, documents and other papers of the Company and shall be entitled to require such explanations as he deems necessary for the performance of his duties and may also verify the assets and liabilities of the Company.</p>	<p>1-66 تكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية وقانون مدققي الحسابات والقوانين والأنظمة والقرارات الصادرة بهذا الشأن، وله بوجه خاص الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من الوثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يحقق موجودات الشركة والتزاماتها.</p>	<p>57-1 The auditors shall enjoy the powers and shall have the obligations prescribed in the Law and any other applicable laws and, regulations in this respect. In particular, the auditors shall have the right to inspect at any time all the books, records, documents and other papers of the Company and shall be entitled to require such explanations as deemed necessary for the performance of their duties and may also verify the assets and liabilities of the Company.</p>	<p>1-57 Wording تكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات وسائر القوانين والأنظمة ذات الصلة، وله بوجه خاص الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من الوثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها.</p>
<p>66.2 If he is unable to exercise such powers, he shall record this fact in writing in a report to the Board of Directors. If the Board fails to enable the Auditor to perform his duties, the Auditor shall send a copy of the report to the UAE Central Bank</p>	<p>2-66 إذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحية، أثبت تلك الحقيقة كتابةً في تقرير إلى مجلس الإدارة، فإذا لم يتم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى المصرف المركزي وهيئة</p>	<p>57-2 If the auditors is unable to exercise such powers, they shall record this fact in writing in a report to the Board of Directors. If the Board fails to enable the auditors to perform their duties, the auditors shall send a copy of the report to the Relevant Competent Authorities</p>	<p>2-57 Wording إذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحية، أثبت ذلك كتابةً في تقرير إلى مجلس الإدارة، فإذا لم يتم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى السلطات المختصة</p>

and the **Securities and Commodities Authorities** and put the same before the General Assembly.

الأوراق المالية والسلع وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

and put the same before the General Assembly.

المعنية وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

67. ARTICLE (67)

67. المادة (67)

67.1 The **Auditor** shall submit to the General Assembly a report containing the particulars prescribed in the **Commercial Companies Law** and applicable regulations and shall, in particular, state in his report whether the annual balance sheet and the profit and loss account are true and consistent with the facts and whether the Company has furnished him with the information and explanations required by him from the Company for the performance of his duty.

1-67 يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية العادية تقريراً يشمل البيانات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية والقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها، وعلى وجه الخصوص أن يبين في تقريره ما إذا كانت الميزانية السنوية وحساب الأرباح والخسائر صحيحين ومطابقين للواقع وما إذا كانت الشركة قد زودته بالمعلومات والإيضاحات التي طلبها منها لأداء مهمته.

67.2 The **Auditor** shall attend the General Assembly and express his opinion on any matter relating to his work, particularly the balance sheet of the Company.

2-67 على المدقق أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة.

ARTICLE (58)

المادة (58)

58-1 The **auditors** shall submit to the General Assembly a report containing the particulars prescribed in the **Law** and the applicable regulations and shall, in particular, state in **their** report whether the annual balance sheet and the profit and loss account are true and consistent with the facts and whether they **were properly provided with** the information and explanations required from the Company for the performance of **their** duty.

1-58 يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشمل البيانات المنصوص عليها في قانون الشركات والقوانين والأنظمة المعمول بها، وعلى وجه الخصوص أن يبين في تقريره ما إذا كانت الميزانية السنوية وحساب الأرباح والخسائر صحيحين ومطابقين للواقع وما إذا كانت الشركة قد زودته بالمعلومات والإيضاحات التي طلبها منها لأداء مهمته.

58-2 The **auditors** shall attend the General Assembly and express their opinion on any matter relating to their work, particularly the balance sheet of the Company.

2-58 على المدقق أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة.

Wording

- 67.3 The Auditor shall be responsible for the accuracy of the particulars stated in his report in his capacity as representative of all the shareholders, and each shareholder may, during the General Assembly, discuss with, and require explanation from, the Auditor on matters stated in the Auditor's report.
- 3-67 يكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه ممثلاً لجميع المساهمين ولكل مساهم في أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.
- 58-3 The auditors shall be responsible to the Company for the audit and for the accuracy of information contained in their report and be liable to compensate the Company for the damage it incurs resulting from the auditor's actions in the course of discharging their duties.
- 3-58 يكون مدققو الحسابات مسؤولين تجاه الشركة عن أعمال الرقابة وعن صحة البيانات الواردة في تقريرهم وعن تعويض الضرر الذي يلحق بالشركة بسبب ما يقع منهم من أفعال في تنفيذ مهامهم.
- Redrafted.

PART SEVEN	الباب السابع	PART SEVEN	الباب السابع
COMPANY'S FINANCE	مالية الشركة	COMPANY'S FINANCE	مالية الشركة
68. ARTICLE (68)	68. المادة (68)	ARTICLE (59)	المادة (59)
The financial year of the Company shall commence on 1 (first) January and end on 31 (thirty first) December of each year.	تبدأ السنة المالية للشركة في 1 (الأول) من يناير وتنتهي في 31 (الحادي والثلاثين) من ديسمبر من كل سنة.	The financial year of the Company shall commence on 1 (first) January and end on 31 (thirty first) December of each year.	تبدأ السنة المالية للشركة في 1 (الأول) من يناير وتنتهي في 31 (الحادي والثلاثين) من ديسمبر من كل سنة.
69. ARTICLE (69)	69. المادة (69)	ARTICLE (60)	المادة (60)
69.1 The Board of Directors shall, during each financial year and at least 1 (one) month prior to the Annual Ordinary General Assembly, prepare for the Company a balance sheet and a profit and loss account. Furthermore, the Board	69-1 على مجلس الإدارة أن يعد في كل سنة مالية قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية العادية بشهر واحد (1) على الأقل ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر. وعلى المجلس أيضاً أن يعد تقريراً عن نشاط الشركة خلال السنة المالية	60-1 The Board of Directors shall, during each financial year and at least 1 (one) month prior to the annual General Assembly, prepare for the Company a balance sheet and a profit and loss account. Furthermore, the Board	60-1 على مجلس الإدارة أن يعد في كل سنة مالية قبل اجتماع الجمعية العمومية السنوية بشهر واحد (1) على الأقل ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر. وعلى المجلس أيضاً أن يعد تقريراً عن نشاط الشركة خلال السنة

shall prepare a report on the Company's activities during the financial year and on its financial position as at the end of the same year and the method recommended by it for the distribution of the net profits.

وعن مركزها المالي في ختام السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية.

shall prepare a report on the Company's activities during the financial year and on its financial position as at the end of the same year and the method recommended by it for the distribution of the net profits.

المالية وعن مركزها المالي في ختام السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية.

69.2 The Board of Directors shall forward a copy of the said balance sheet, the profit and loss account and the report to the shareholders enclosing the same with the **Agenda of the Annual Ordinary General Assembly**.

2-69 يجب على مجلس الإدارة إرسال صورة من الميزانية والحساب و التقرير المذكورين إلى المساهمين مرفقة بجدول أعمال الجمعية العمومية العادية السنوية.

60-2 The Board of Directors shall forward a copy of the said balance sheet, the profit and loss account and the report to the shareholders enclosing the same with the **agenda of the annual General Assembly**.

2-60 يجب على مجلس الإدارة إرسال صورة من الميزانية والحساب و التقرير المذكورين إلى المساهمين مرفقة بجدول أعمال الجمعية العمومية السنوية.

70. ARTICLE (70)

There shall be deducted from the gross annual profits such percentage as shall be determined by the Board of Directors for the depreciation of the assets of the Company or for compensating the depreciation of their value. Such funds shall be disposed of in accordance with a Resolution of the Board of Directors and may not be distributed to the shareholders.

71. ARTICLE (71)

The net annual profits of the Company shall be appropriated in the following order following deduction of all overhead and other expenses:

(a) ten per cent shall be deducted and allocated towards the legal reserve, which deduction shall cease when the total reserve reaches an amount equivalent to at least 50 (fifty) per cent of the paid-up capital of the Company. If the reserve falls below that percentage, deduction shall resume;

70. المادة (70)

يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة مئوية يحددها مجلس الإدارة لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناء على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

71. المادة (71)

توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى كما يلي:-

أ. تقتطع عشرة بالمائة تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويقف هذا الاقتطاع متى بلغ الاحتياطي قدرًا يوازي 50 (خمسين) بالمائة على الأقل من رأس مال الشركة المدفوع، وإذا نقص الاحتياطي تعين العودة إلى الاقتطاع.

ARTICLE (61)

There shall be deducted from the gross annual profits such percentage as shall be determined by the Board of Directors for the depreciation of the assets of the Company or for compensating the depreciation of their value. Such funds shall be disposed of in accordance with a Resolution of the Board of Directors and may not be distributed to the shareholders.

ARTICLE (62)

The net annual profits of the Company shall be appropriated in the following order following deduction of all overhead and other expenses:

(a) ten per cent shall be deducted and allocated towards the legal reserve, which deduction shall cease when the total reserve reaches an amount equivalent to 50 (fifty) per cent of the paid-up capital of the Company. If the reserve falls below that

المادة (61)

يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة مئوية يحددها مجلس الإدارة لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناء على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

المادة (62)

توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى كما يلي:-

(أ) تقتطع عشرة بالمائة تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويقف هذا الاقتطاع متى بلغ الاحتياطي قدرًا يوازي 50 (خمسين) بالمائة من رأس مال الشركة المدفوع، وإذا نقص الاحتياطي تعين العودة إلى الاقتطاع.

Please note that SCA has adopted a new approach regarding this provision. SCA basically requires that a specific percentage be determined, which is not always possible as such percentages might vary from a year to another.

percentage, deduction shall resume;

- (b) at least ten per cent shall be deducted annually and allocated to form a special reserve until such reserve reaches 50 (fifty) per cent. of the capital of the Company pursuant to Article (82) of the Central Bank Law;
- (ب) يقطن سنوياً نسبة لا تقل عن عشرة بالمائة ترصد لتشكيل احتياطي خاص وذلك إلى أن يبلغ هذا الاحتياطي 50 (خمسين) بالمائة من رأسمال الشركة وفقاً لنص المادة (82) من قانون المصرف المركزي.
- (c) a sum equal to 5% (five) per cent of the amount paid on account of the shares value shall be deducted for distribution to the shareholders as a first share of profit. However, if the net profit in any given year is not sufficient to distribute such share, no claim for the same can be made from the profits of the following years;
- (ج) يقطن مبلغ ما يعادل 5% (خمسة) بالمائة من المدفوع من قيمة الأسهم لتوزيعه على المساهمين كحصة أولى من الأرباح. على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع هذه الحصة فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين التالية .
- (d) an amount not exceeding the equivalent of 10 (ten) per cent. of the balance shall be allocated for the remuneration of the Board of Directors; and
- (د) يخصص مبلغ لا يتجاوز 10 (عشرة) بالمائة من الرصيد لتوزيعه كمكافآت لمجلس الإدارة.
- (b) at least ten per cent shall be deducted annually and allocated to form a special reserve until such reserve reaches 50 (fifty) per cent. of the capital of the Company pursuant to Article (82) of the Central Bank Law;
- (ب) يقطن سنوياً نسبة لا تقل عن عشرة بالمائة ترصد لتشكيل احتياطي خاص وذلك إلى أن يبلغ هذا الاحتياطي 50 (خمسين) بالمائة من رأسمال الشركة وفقاً لنص المادة (82) من قانون المصرف المركزي.
- (c) a sum equal to 5% (five) per cent of the amount paid on account of the shares value shall be deducted for distribution to the shareholders as a first share of profit. However, if the net profit in any given year is not sufficient to distribute such share, no claim for the same can be made from the profits of the following years;
- (ج) يقطن مبلغ ما يعادل 5% (خمسة) بالمائة من المدفوع من قيمة الأسهم لتوزيعه على المساهمين كحصة أولى من الأرباح. و إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع هذه الحصة فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين التالية .
- (d) an amount not exceeding the equivalent of 10 (ten) per cent. of the balance shall be allocated for the remuneration of the Board of Directors; and
- (د) يخصص مبلغ لا يتجاوز 10 (عشرة) بالمائة من الرصيد لتوزيعه كمكافآت لمجلس الإدارة.

(e) the balance of the net profits shall then be distributed to the shareholders as an additional share of the profits or shall be brought forward, at the proposal of the Board of Directors, to the following year or shall be allocated for the creation of an extraordinary reserve fund as shall be determined by the Board of Directors.

يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين كحصة إضافية للأرباح أو يرسل بناءً على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء مال احتياطي غير عادي وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.

(e) the balance of the net profits shall then be distributed to the shareholders as an additional share of the profits or shall be brought forward, at the proposal of the Board of Directors, to the following year or shall be allocated for the creation of an extraordinary reserve fund as shall be determined by the Board of Directors.

(هـ) يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين كحصة إضافية للأرباح أو يرسل بناءً على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء مال احتياطي غير عادي وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.

However, the Company shall avoid disclosing or revealing the Company's intention to distribute any dividends before obtaining the Central Bank approval.

بهذا الخصوص، تتجنب الشركة القيام بأي إفصاح أو إعلان عن النية لتوزيع أية أرباح قبل الحصول على موافقة المصرف المركزي.

Added in line with the Central Bank laws and regulations.

72. ARTICLE (72)

72. المادة (72)

The reserve fund shall be disposed of in accordance with the decision of the Board of Directors in a manner ensuring the attainment of the Company's interest. The statutory reserve may not be distributed among the shareholders. However, any excess beyond 50 (fifty) per cent of the paid-up capital may be utilized to ensure a distribution of profits to the

يتم التصرف في المال الاحتياطي بناءً على قرار مجلس الإدارة في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة. ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد عن 50 (خمسين) بالمائة من رأس المال المدفوع لضمان توزيع أرباح لا تزيد على (10) عشرة بالمائة من رأس المال المدفوع على المساهمين في السنوات التي لا تسمح بتوزيع هذه النسبة. كما لا يجوز

ARTICLE (63)

المادة (63)

The reserve fund shall be disposed of in accordance with the decision of the Board of Directors in a manner ensuring the attainment of the Company's interest. The statutory reserve may not be distributed among the shareholders. However, any excess beyond 50 (fifty) per cent of the paid-up capital may be utilized to ensure a distribution of profits to the

يتم التصرف في المال الاحتياطي بناءً على قرار مجلس الإدارة في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة. ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد عن 50 (خمسين) بالمائة من رأس المال المدفوع لضمان توزيع أرباح لا تزيد على (10) عشرة بالمائة من رأس المال المدفوع على المساهمين في السنوات التي لا تسمح بتوزيع هذه النسبة. كما لا يجوز

shareholders not exceeding (10) ten per cent of the paid-up capital during the years which do not allow appropriation of such percentage. Furthermore, the regular reserve may not be used other than for the purposes specified in the **Resolution passed by the Ordinary General Assembly.**

استخدام الاحتياطي النظامي في غير الاغراض المخصص له إلا بقرار من **الجمعية العمومية العادية.**

shareholders not exceeding (10) ten per cent of the paid-up capital during the years which do not allow appropriation of such percentage. Furthermore, the regular reserve may not be used other than for the purposes specified in the **resolution passed by the General Assembly.**

استخدام الاحتياطي النظامي في غير الاغراض المخصص له إلا بقرار من **الجمعية العمومية.**

73. ARTICLE (73)

73. المادة (73)

A shareholder shall be entitled to a share of the distributable profits upon the mere adoption of the resolution of the General Assembly for their distribution, which share shall be paid to him at such place and time as shall be determined by the Board of Directors. Such Resolution shall be implemented by the Board of Directors within thirty days from adoption of the same.

يستحق المساهم حصة من الأرباح القابلة للتوزيع بمجرد صدور قرار الجمعية العمومية بتوزيعها وتدفع له في المكان والمواعيد التي يحددها مجلس الإدارة، وعلى مجلس الإدارة تنفيذ هذا القرار خلال ثلاثين يوماً من تاريخ صدوره.

ARTICLE (64)

المادة (64)

Dividends due on shares shall be paid to the last registered holder of those shares registered in the share register of the Company held by the financial market, according to the regulations and instructions of the Relevant Competent Authorities. The said shareholder shall have the right to the profits due on those shares whether these profits represent dividends or entitlement to part of the Company's assets.

تدفع حصص الأرباح المستحقة عن السهم لآخر مالك له مقيد اسمه في سجل أسهم الشركة بالسوق المالي وفقاً لما تحدده تشريعات وتعليمات السلطات المختصة المعنية. ويكون له حق في المبالغ المستحقة عن ذلك السهم سواء كانت حصصاً في الأرباح أو نصيباً في موجودات الشركة.

Redrafted

وعلى الشركة أن تعلن مسبقاً عن تاريخ توزيع الأرباح الذي تحدده الجمعية العمومية.

The Company should declare ahead of time the date on which the dividends shall be distributed.

PART EIGHT DISPUTES	الباب الثامن المنزاعات	PART EIGHT DISPUTES	الباب الثامن المنزاعات
74. ARTICLE (74) No resolution passed by the General Assembly shall entail the abatement of an action for civil liability against the Directors of the Board due to errors committed by them in the exercise of their powers. If the act creating the liability has been put before the General Assembly with a report from the Board of Directors or the Auditor and the General Assembly has approved the same, the liability action shall abate upon the lapse of one year from the date of holding the General Assembly. Nevertheless, if the act imputed to the Directors of the Board constitutes a criminal offence, the liability action shall only be abated by the abatement of the general action.	74. المادة (74) لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم. وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه الجمعية العمومية، فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية، ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.	ARTICLE (65) No resolution passed by the General Assembly shall entail the abatement of an action for civil liability against the directors due to errors committed by them in the exercise of their powers. If the act creating the liability has been put before the General Assembly with a report from the Board of Directors or the auditor and the General Assembly has approved the same, the liability action shall abate upon the lapse of one year from the date of holding the General Assembly. Nevertheless, if the act imputed to the directors constitutes a criminal offence, the liability action shall only be abated by the abatement of the general action.	المادة (65) لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم. وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه الجمعية العمومية، فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية، ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.
PART NINE	الباب التاسع	PART NINE	الباب التاسع

DISSOLUTION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY	حل الشركة وتصفيتها	DISSOLUTION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY	حل الشركة وتصفيتها
75. ARTICLE (75)	75. المادة (75)	ARTICLE (66)	المادة (66)
The Company shall be dissolved for any of the following reasons:	تنحل الشركة لأحد الاسباب الاتية:-	(a) The Company shall be dissolved for any of the following reasons:	تنحل الشركة لأحد الاسباب الاتية:
(a) expiry of the duration fixed for the Company unless it is renewed in accordance with the regulations contained in these Articles;	أ. إنتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام .	(b) expiry of the duration fixed for the Company unless it is renewed in accordance with the regulations contained in these Articles;	(أ) إنتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام .
(b) accomplishment of the objectives for which the Company was established;	ب. إنتهاء الغرض التي تأسست الشركة من أجله.	(c) accomplishment of the objectives for which the Company was established;	(ب) إنتهاء الغرض التي تأسست الشركة من أجله.
(c) a resolution passed by the Extraordinary General Assembly terminating the duration of the Company; and	ج. صدور قرار من الجمعية العمومية غير العادية بإنهاء مدة الشركة، و	(d) a Special Resolution passed by the General Assembly terminating the duration of the Company; and	(ج) صدور قرار خاص بإنهاء مدة الشركة، و
(d) merger of the Company with another company.	د. إندماج الشركة في شركة أخرى.	(e) merger of the Company with another company.	(د) إندماج الشركة في شركة أخرى.
76. ARTICLE (76)	76. المادة (76)	ARTICLE (67)	المادة (67)
The Company shall be dissolved prior to the expiry of its duration in the event of the	تحل الشركة قبل انقضاء أجلها في حالة خسارة 50 (خمسين) بالمائة من	The Company shall be dissolved prior to the expiry of its duration in the event of the	تحل الشركة قبل انقضاء أجلها في حالة خسارة 50 (خمسين) بالمائة من

loss of 50 (fifty) per cent of its capital unless the Extraordinary General Assembly otherwise resolves.

رأسمالها إلا إذا قررت الجمعية غير العادية خلاف ذلك.

loss of 50 (fifty) per cent of its capital unless otherwise resolved by a Special Resolution.

من رأسمالها إلا إذا صدر قرار خاص بخلاف ذلك.

77. ARTICLE (77)

77. المادة (77)

Upon termination of the Company's duration, or if it is dissolved prior to the expiry of its fixed duration, the General Assembly shall, at the request of the Board of Directors, determine the method of liquidation and shall appoint one or more liquidators and determine their powers. The office of the Board of Directors shall end upon the appointment of the liquidators.

عند انتهاء مدة الشركة أو في حالة حلها قبل الأجل المحدد ، تعين الجمعية العمومية بناءً على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطاتهم. وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعين المصفيين.

However, the power of the General Assembly shall remain in force throughout the liquidation period until the liquidators have been discharged.

أما سلطة الجمعية العمومية فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إخلاء عهدة المصفيين.

78. ARTICLE (78)

78. المادة (78)

78.1 In the event of the liquidation of the Company, the notice in respect of such liquidation shall be published in the Official Gazette and in at least

78-1 في حال تصفية الشركة يجب نشر الإعلان عن التصفية في الجريدة الرسمية وفي جريدتين يوميتين على الأقل تصدر محلياً.

ARTICLE (68)

المادة (68)

Upon termination of the Company's duration, or if it is dissolved prior to the expiry of its fixed duration, the General Assembly shall, at the request of the Board of Directors, determine the method of liquidation and shall appoint one or more liquidators and determine their powers. The office of the Board of Directors shall end upon the appointment of the liquidators.

عند انتهاء مدة الشركة أو في حالة حلها قبل الأجل المحدد ، تعين الجمعية العمومية بناءً على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطاتهم. وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعين المصفيين.

However, the power of the General Assembly shall remain in force throughout the liquidation period until the liquidators have been discharged.

أما سلطة الجمعية العمومية فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إخلاء عهدة المصفيين.

We suggest deleting this Article, as there is no need to mention one of the steps of the liquidation only without the others. These are statutory provisions and will be applied in all cases.

two local Arabic newspapers.

- 78.2 The notice of liquidation shall include the following:
- 2-78 يجب أن يتضمن إعلان التصفية:-
- (a) allowing a period of not less than three months to enable the customers of the Company to take the necessary measures with a view to protecting their rights; and
- أ. إعطاء مهلة لا تقل عن ثلاثة أشهر ليتسنى لزبائن الشركة اتخاذ التدابير اللازمة لحفظ حقوقهم.
- (b) the name of the liquidator in charge of paying the remaining deposits and of performing the current transactions following the final closure of the Company's offices of which the customers received no instructions.
- ب. اسم المصفي المكلف بتأدية الودائع الباقية والعمليات الجارية بعد إغلاق مكاتب الشركة نهائياً والتي لم يعط الزبائن التعليمات بشأنها.

PART TEN	الباب العاشر	PART TEN	الباب العاشر
CONCLUDING PROVISIONS	أحكام ختامية	CONCLUDING PROVISIONS	أحكام ختامية
79. ARTICLE (79)	79. المادة (79)	ARTICLE (69)	المادة (69)
The provisions of the Commercial Companies Law and the provisions of the	تطبق أحكام قانون الشركات التجارية وأحكام قانون المصرف المركزي	The provisions of the Law, the provisions of the Central Bank Law and any other applicable laws and regulations shall	تطبق أحكام قانون الشركات وأحكام قانون المصرف المركزي وسائر القوانين والأنظمة المرعية في ما لم

Wording

Central Bank Law shall apply to any matter for which no specific provision is contained in the **Memorandum** of Association or in these Articles of Association.

فيما لم يرد في شأنه نص خاص في هذا النظام.

apply to any matter for which no specific provision is contained in these Articles of Association.

يرد في شأنه نص خاص في هذا النظام.

References in these Articles to any law, regulation or rule shall be deemed to be to such law, regulation or rule as amended, supplemented or replaced from time to time.

الإشارة في هذا النظام الأساسي إلى أي قانون أو لوائح أو أنظمة تكون إشارة إلى تلك القوانين واللوائح والأنظمة وما يطرأ عليها من تعديل أو إضافة أو استبدال من وقت لآخر.

Moved from the top of the original document.

80. ARTICLE (80)

80. المادة (80)

The Board of Directors may list the Company's shares on one or more securities markets in the United Arab Emirates. In all cases, the Company shall abide by the laws, regulations and rules governing the issuance, registration, purchase and cancellation of the Company's shares, the trade and title transfer of the shares and the creation of rights thereon.

يجوز لمجلس الإدارة إدراج أسهم الشركة للتداول في سوق واحد أو أكثر من أسواق الأوراق المالية في الإمارات العربية المتحدة. وفي جميع الحالات، يتعين على الشركة الالتزام بكافة القوانين واللوائح والأنظمة والقرارات واللوائح الحاكمة لإصدار وتسجيل وشراء وإلغاء أسهم الشركة والتجارة ونقل ملكية الأسهم وإنشاء الحقوق عليها.

Deleted as all shares are listed now.

ARTICLE (70)

المادة (70)

In case of any conflict between the Arabic text and the English text of these Articles of Association, the Arabic text will prevail.

في حال وجود أي تعارض بين النص العربي والنص الإنجليزي لهذا النظام فيطبق النص العربي.

Added to avoid any issues in case of discrepancy.

81. ARTICLE (81)

These Articles of Association shall be lodged with the competent authority and the Commercial Register, subject to the prior approval of the Central Bank, and shall come into force from the date of their approval by the competent authority and the registration of such approval in the relevant register maintained by such authority.

These amended Articles shall revoke and substitute all the previous Articles of the Company.

81. المادة (81)

يودع هذا النظام لدى السلطة المختصة والسجل التجاري ويصبح نافذاً من تاريخ موافقة السلطة المختصة عليه وقيده على هامش السجل لديها، وذلك بناء على موافقة المصرف المركزي المسبقة على النظام.

يلغي هذا النظام المعدل جميع أنظمة الشركة السابقة ويحل محلها.

ARTICLE (71)

These Articles shall be lodged and published in accordance with the applicable laws.

These Articles shall revoke and substitute all the previous Articles of Association of the Company.

المادة (71)

يتم تقديم هذا النظام ونشره طبقاً للقانون.

يلغي هذا النظام جميع أنظمة الشركة السابقة ويحل محلها.

Wording.